



AÑO II

Director: EDUARDO DE ORY.

REVISTA COMERCIAL LUSTRADA

Administrador: AURELIO PRIETO.

NÚM. 7

#### PRECIOS DE SUSCRIPCION

ESPAÑA: semestre, 6 pesetas. ESPAÑA: año, 10 pesetas.  
 EXTRANJERO: año, 15 francos.  
 Número suelto: 1 pta. Atrasado: 1'50 ptas.

CÁDIZ: MARZO DE 1913

OFICINAS  
 Cánovas del Castillo, núm. 32  
 Teléfono núm. 31

#### ADVERTENCIAS

Para anuncios y propaganda, pidanse las tarifas á la Administración.  
 No se devuelven los originales que se nos remitan.

Se honra esta página preferente de ESPAÑA Y AMÉRICA, con el retrato de una prestigiosa personalidad hispano-americana, el doctor Francisco J. Urrutia, diplomático y escritor de alto relieve.

El doctor Urrutia acaba de posesionarse del Ministerio de Relaciones Exteriores de la hermana República de Colombia. El nombramiento lo recibió en La Paz, capital de Bolivia, donde se había captado por sus bellas condiciones el respeto y la consideración de los elementos oficiales y de la sociedad toda, como Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario.

En su viaje de Bolivia a Colombia, fué objeto de grandes distinciones: el Presidente de aquella República lo despidió con un suntuoso banquete; en Chile le hicieron una demostración entusiasta; de Lima le pidieron una conferencia; a la cual no pudo concurrir según noticias que en otro lugar publicamos, por la premura del viaje, y la Prensa de la Argentina, por último, publica artículos aplaudiendo el nombramiento.

El doctor Urrutia cuenta una carrera diplomática corta pero brillantísima, y ya en otras ocasiones sirvió los elevados cargos de Subsecretario y Ministro del mismo Despacho, del cual hoy vuelve a encargársele. Se ha distinguido por su discreción, por su cultura y por su patriotismo, y los Agentes diplomáticos acreditados en Bogotá han alabado la pericia y la inteligencia del ilustrado hijo de Colombia.

Como escritor, ha publicado el Dr. Urrutia diversos libros y todos realmente interesantes. "Evolución del principio de arbitraje", obtuvo



DOCTOR FRANCISCO J. URRUTIA

Ministro de Estado en el Despacho de Relaciones Exteriores  
 de la República de Colombia.

honrosa y merecida distinción del cuarto Congreso Pan-Americano, que aprobó por unanimidad una proposición de aplauso para su autor y le obsequió con una medalla especial de oro.

Su "Manual cívico" es un catecismo del patriota; encanta por su sencillez y profundidad, escrito para ser sentido por todos; el niño y el anciano, el analfabeto y el sabio.

Otro libro del doctor Urrutia, en el cual demuestra ser experto jurista y expositor conciso y claro, es el de sus "Comentarios al Código Civil".

Ostenta el pecho del doctor Urrutia numerosas condecoraciones de gran mérito, que demuestran su valer.

Modesto de verdad, encanta departir con el Canciller colombiano por lo instructiva y amena de su conversación: no es orgulloso de sus triunfos, sino antes por el contrario, a medida que sube su humildad es mayor; no cambia y es firme en sus convicciones y leal en la amistad.

Desde España, la noble y la gloriosa; desde Cádiz, cuna de la libertad americana, enviamos al Sr. Dr. Urrutia un respetuoso saludo de congratulación, y deseamos que las asperezas de la política internacional de Colombia sean suavemente solucionadas mediante sus gestiones, bajo la sabia y prudente, civilizada y benéfica, progresista y culta administración del actual primer Magistrado Dr. Carlos E. Restrepo, lo que creemos en verdad conseguirá para añadir de esa manera, un título más a la honra de su nombre y a la gloria de su Patria.

# REPÚBLICA DE CHILE

(DE NUESTRO CORRESPONSAL)

Santiago, 29 de enero de 1913.

La reorganización iniciada en la Dirección General de Estadística, por su distinguido Jefe D. Valentín del Campo, ha sido saludada con aplauso, por cuanto tiene de práctica y está en armonía con los adelantos modernos de esta importante ciencia.

Según el último plan, en vez de aparecer con dos años de retraso un enorme volumen general de complejas materias, se publicarán sucesivamente diez tomos parciales correspondientes a cada una de las diez Secciones en que se divide el servicio. Hasta hoy van publicados los dos primeros tomos del año 1911, y se refieren a "Minería" y "Hacienda".

Del último, aparecido ayer, extracto los datos de interés general siguientes:

|                                                        |                             |             |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------|
| Año 1911.—Población . . . . .                          | 3.459.951.                  |             |
| Aumento en un año . . . . .                            |                             | 34.891      |
| Comercio Exterior . . . . .                            | 679.611.506 pesos de 18 d.  |             |
| Aumento en un año . . . . .                            |                             | 64.912.360  |
| Rentas Nacionales . . . . .                            | 197.794.414, pesos de 18 d. |             |
| Aumento en un año . . . . .                            |                             | 13.766.361  |
| Gastos de la Administración Nacional . . . . .         | 199.013.795.                |             |
| Disminución en un año . . . . .                        |                             | 1.902.709   |
| Deuda pública . . . . .                                | 575.658.420, pesos de 18 d. |             |
| Aumento en un año . . . . .                            |                             | 125.283.342 |
| Corresponde por habitante, en pesos de 18 d., a saber: |                             |             |
| Por Comercio Exterior . . . . .                        | 196'42                      |             |
| Por Rentas Nacionales . . . . .                        | 57'16                       |             |
| Por Deuda Pública . . . . .                            | 166,73                      |             |

Las cifras que preceden se prestan a elocuentes deducciones reveladoras del avance progresivo del país, magüer el obstáculo que se opone a su franco desenvolvimiento, cual es, la depreciación de la moneda y, sobre todo, la inestabilidad del cambio sobre el extranjero; pero como he de tratar este problema vital con la extensión que su importancia requiere, me limito hoy a dejar constancia de las principales cifras comerciales y financieras correspondientes al año 1911.

Con motivo de la entrada de año nuevo, los principales diarios de esta República hicieron un balance de la actuación de las diversas colonias extranjeras radicadas en el país, y ha sido generalmente reconocida la colonia española, como la más numerosa y la que más labora por su desarrollo y engrandecimiento.

Nuestra Colonia, diseminada entre Valparaíso, Santiago, Iquique, Concepción, Antofagasta y demás centros populosos, se dedica a las industrias y al comercio, a la agricultura y a las artes y oficios, sumando también entre sus elementos algunos intelectuales de valía.

En las principales plazas, son de españoles gran parte de sus casas de comercio, y de españoles son las industrias más importantes, acaparando casi en totalidad la fabricación de calzados, camisas, confecciones, corsés, camas de hierro, licores, tejidos, conservas, géneros de punto, industria

pesquera, etc., etc. Los profesionales e intelectuales invaden el campo de las construcciones, de la Medicina, del periodismo, del Teatro, de la Pintura, de la Escultura y de la Enseñanza, dándose el caso de que en uno de los principales establecimientos docentes de Chile, son en su mayoría españoles los profesores que lo integran.

Una de las características más descolantes de nuestra Colonia es el espíritu de asociación al calor del que, en el orden comercial, creó su establecimiento de crédito que hoy es una potencia financiera.

En efecto, el Banco Español de Chile ha entrado en su décimo tercer año con un capital desembolsado y reservas superior al capital autorizado, que es de 40 millones de pesos; cuenta con 34, entre Sucursales y Agencias difundidas en toda la República, que ejercen de propulsoras de la riqueza de los comerciantes e industriales españoles, y por sus condiciones especiales es la institución llamada a regenerar el sistema bancario del país que, en honor a la verdad, se halla todavía en estado de progresar, cuando lo invade con decisión la Banca extranjera, amparada por leyes de seguridad monetaria.

En este sentido es que el Banco Español de Chile le corresponderá un puesto preferente en la Historia bancaria del país, y a la justificación de ese mérito se dirigen todos los esfuerzos, constante dedicación y progresistas rumbos imprimidos por los elementos españoles y chilenos que forman su Directorio, presidido por nuestro acaudalado compatriota D. Fernando Rioja, distinguido financista, cuya autoridad es respetable y respetada en el mundo de los negocios.

Las pruebas manifiestas de que el espíritu de asociación es intenso en la Colonia española de Chile, nos las ofrecen las infinitas Sociedades de Beneficencia establecidas en las diversas localidades, con plausible y prestigioso funcionamiento, especialmente las de Valparaíso y Santiago; el respeto y cariño que tributan a sus centros de recreo, erigiéndolos en exponentes de alto simbolismo de su casa solariega en el país, sobresaliendo entre ellos el "Círculo Español" de Santiago, el "Club Español" de Valparaíso y el "Casino Español" de Iquique, y los innumerables centros regionales e institutos de sport y de cultura con que intensifican su vida de relación.

En el orden económico-financiero comercial, la Colonia española cerró su balance de 1912 con un acontecimiento notable: con la fundación de la Cámara Oficial Española de Comercio, Industria y Navegación, con jurisdicción en toda la República y sede social en Santiago o Valparaíso, o en ambas plazas a la vez, según acordará la próxima Junta general a celebrarse, cuya entidad surgió por iniciativa del actual Ministro de España, excelentísimo señor don Juan González de Salazar, por encargo expreso del Gobierno español.

La Cámara Española de Comercio fué reconocida oficialmente por R. O. del Ministerio de Estado, de 26 de julio último, y desde entonces se activan los trabajos de su completa organización, fundando Delegaciones y Agentes en las principales provincias y plazas de la República.

GODO ARAUCO.

## Situación económica y financiera de Venezuela

La paz ha dominado a Venezuela en 1912 y el país ha realizado progresos, constituyéndose numerosos Sindicatos para la explotación de las riquezas naturales, como petróleo.

De su situación financiera dan idea estas cifras, en libras esterlinas:

| AÑOS                | INGRESOS  | GASTOS    | DIFERENCIAS |
|---------------------|-----------|-----------|-------------|
| 1911-1912 . . . . . | 2.045.000 | 2.045.000 |             |
| 1910-1911 . . . . . | 1.920.000 | 1.920.000 |             |
| 1909-1910 . . . . . | 1.942.000 | 2.093.000 | - 151.000   |
| 1908-1909 . . . . . | 2.016.000 | 1.906.000 | + 110.000   |
| 1907-1908 . . . . . | 2.032.000 | 1.975.000 | + 57.000    |

También su comercio exterior señala mejora, según puede apreciarse en estas cifras, en libras esterlinas:

| AÑOS                | EXPORTACION | IMPORTACION | TOTAL     | SALDO     |
|---------------------|-------------|-------------|-----------|-----------|
| 1906-1907 . . . . . | 3.116.149   | 1.987.657   | 5.103.806 | 1.128.492 |
| 1907-1908 . . . . . | 3.005.595   | 2.093.102   | 5.098.687 | 912.483   |
| 1908-1909 . . . . . | 3.260.601   | 1.928.646   | 5.189.247 | 1.331.955 |
| 1909-1910 . . . . . | 3.422.557   | 2.243.215   | 5.665.772 | 1.179.342 |
| 1910-1911 . . . . . | 3.756.620   | 2.849.680   | 6.606.300 | 906.940   |
| 1911-1912 . . . . . | 3.253.885   | 3.590.943   | 8.844.828 | 1.662.942 |

La red ferroviaria de Venezuela es de unas 430 millas, y sus productos totales se evalúan en unas 431.608 libras esterlinas, o sea poco más de 1.000 libras por milla, y los productos netos en 182.827 libras, o más de 400 libras por milla.

# Á TRAVÉS DE LA AMÉRICA

## La Argentina en números redondos

La poesía de los números es sólo para temperamentos especiales, y creo que voy a defraudar a muchos de los lectores habituales de estas crónicas, adrede escritas de una manera superficial. Pero es que no puedo resistir a la tentación de señalar en números redondos algunas de las carac-

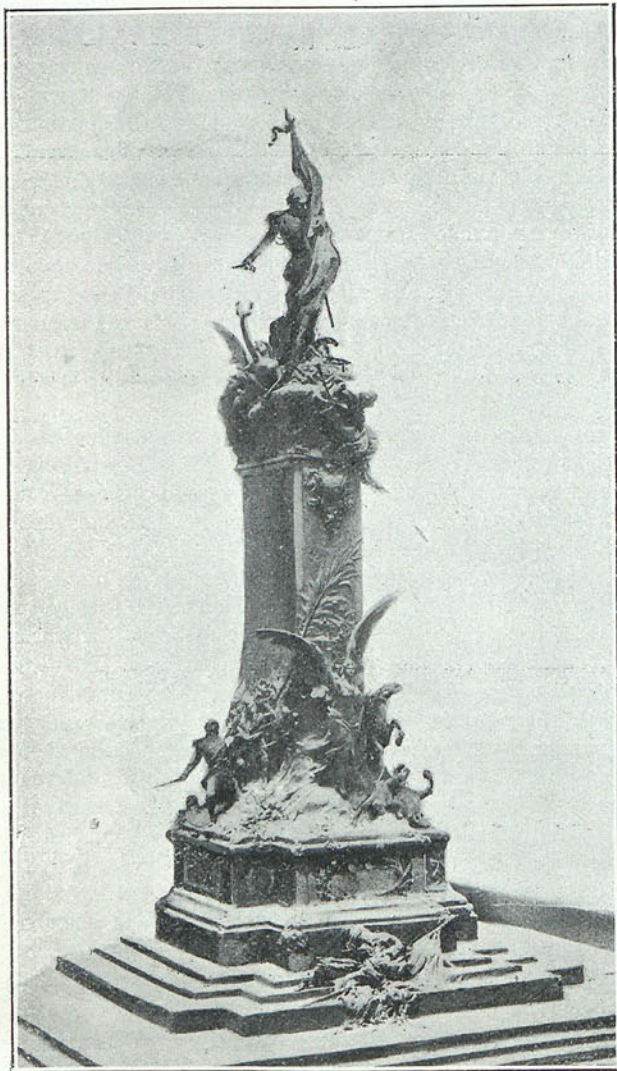
mente, y ahora atrae sobre sí las miradas sorprendidas de todo el mundo y recibe una fuerte y provechosa corriente de inmigración espontánea, que da vida y valor a sus campos inmensos. El fiero caudillaje gaucho pasó para siempre, arrollado por la falange laboriosa, y hoy las luchas políticas se deciden por el sufragio popular, que es una de las más bellas conquistas realizadas últimamente por el pueblo argentino bajo la administración que preside el Dr. Sáenz Peña.

Y voy con mis números, para que se vea lo que puede alcanzar en cincuenta años una nación joven, con el mero hecho de haber atendido de preferencia al aumento de su población y al mejoramiento de sus industrias, mientras casi todas sus hermanas de América discutían académicamente preceptos de religión y abstracciones metafísicas en sus estériles ateneos parlamentarios.

Resueltos ya todos sus problemas de límites (excepto el de la jurisdicción de las aguas del Plata), la superficie argentina es de 300.000.000 de hectáreas, su población pasa de 7.306.000 habitantes, y la inmigración anual es de 350.000, según el promedio de 1911, a que podemos referirnos ahora, siendo que el del año actual se acercará seguramente a los 400.000. Los ferrocarriles en explotación sumaban en 1911, 30.000 kilómetros, con un capital de mil millones de dollars. La circulación fiduciaria era en el mismo año de \$ 730.000.000 moneda nacional, o sea 320.000.000 de dollars, y la reserva metálica distribuida en la Caja y el Fondo de Conversión, alcanzaba a 222.000.000 de la misma moneda. En el mismo año, el valor calculado de la ganadería era de \$ 700.000.000; el del trigo, \$ 250.000.000 y el de otros productos vegetales, como maíz, lino, alfalfa, etc., de \$ 550.000.000. El total de establecimientos industriales era de 35.000, con un valor aproximado de \$ 350.000.000, y cuya producción anual se calculaba en \$ 600.000.000 oro americano. Por último, el comercio exterior en ese año alcanzó a \$ 720.000.000, también de dollars.

Estos datos, comparados con los de su mismo orden a fines del primer medio siglo de la República Argentina, son la más elocuente demostración de su progreso, y comparados con los similares de otros países sud-americanos, acusan, más aun que la admirable actividad argentina, el amodorramiento de pueblos retardatarios, que con iguales o mejores elementos de vida no han logrado siquiera cubrir una cuarta parte de estos guarismos, que son apenas la expresión exacta del desenvolvimiento normal de un país joven, gobernado por estadistas de verdad y no por académicos ni militares.

Yo me he referido a las cifras estadísticas correspondientes a 1911;



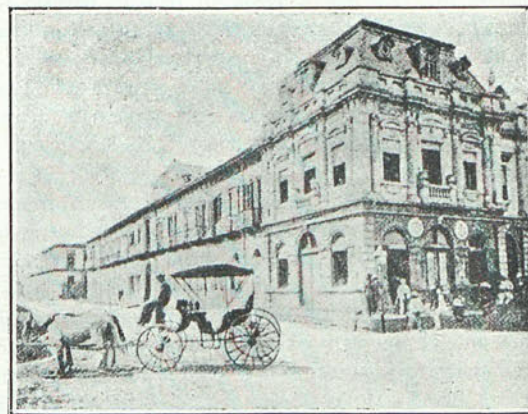
OBRAS DE QUEROL

Monumento al coronel Bolognesi, erigido en Lima (Perú). Ganado en concurso universal.

terísticas de la nación Argentina. Estos guarismos secos me dan a mí sensación de grandeza, y me invitan a soñar en el futuro poderío del mundo americano, si es que el buen ejemplo de esta nación afortunada logra influir en el ánimo de las demás, inspirándoles soluciones parecidas para los problemas que ella ha resuelto con relativa facilidad, y en forma que al menos parece definitiva.

Cincuenta años atrás la República Argentina no se diferenciaba de Nicaragua, por ejemplo, sino en su mayor extensión territorial, y con relación a Colombia estaba en innegable condición de inferioridad, si se atiende a que estando ambas en un período revolucionario crítico, los colombianos luchaban por ideales políticos generosos y los argentinos se despedazaban en torpe lucha de caudillos ignorantes. La bárbara tiranía de Rosas había secado las fuentes de la riqueza nacional, e inundado de papel moneda el país; no había caminos, ni Instrucción Pública, ni Relaciones Exteriores, ni Ejército medianamente organizado. Pero, sobre todo, no había población. Hacia 1853, los pobladores argentinos no alcanzaban a 950.000, y era empresa difícil atraerlos por el momento, después de los excesos del fiero antiextranjero del tirano, y cuando aún la paz interior no pasaba de ser una aspiración generosa de los espíritus superiores que por esa época asumían la dirección de los negocios públicos.

De entonces acá la República Argentina se ha transformado favorable-



NICARAGUA.—Managua: Palacio del Gobierno.

pero quien desee tener cabal idea de las que corresponden al año actual, ha de aumentarlas en un mínimo de 20 %, que es la proporción calculada con criterio pesimista para apreciar el progreso anual argentino. Así, en este año, el comercio exterior se calcula en más de mil millones de dollars, y si se tiene en cuenta que en 1903 esta cifra era apenas de \$ 351.000.000, se tendrá una idea aproximada del desenvolvimiento prodigioso de las fuerzas vitales de este país, cuyo atento estudio sería una de las más provechosas disciplinas para los hombres públicos de la América del Sur.

Buenos Aires: 1913.

LUIS CANO

# LA PATRIA ÚNICA

Los latino-americanos no pueden menos que decirse "Al Norte, en comarcas inmensas, otra raza domina en todo el esplendor de su genio. Su fuerza se ensancha por minutos; su ambición no tiene límites. Es un mar que va cubriendo los llanos. México ha perdido varias provincias. Cuba se ahoga bajo un protectorado doloroso. Las Aduanas de Santo Domingo no existen. El Canal, absorbe a la América Central. El dinero extrangula a las Repúblicas más pequeñas. Y nadie sabe ante qué río o ante qué montaña se detendrá el avance del país cuya población creciente exige una expansión indefinida; ya ha dejado sospechar el yanqui lo que puede hacer. Nada le impedirá disminuirnos, si su felicidad lo exige. ¿Acaso esconde la esperanza de extender la dominación como un océano? ¿Cerramos los ojos para no ver el porvenir? Acurrucados en torno de vanidades pueriles ¿nos abandonaremos a la melancolía de ver subir la marea que debe sumergirnos? ¿Es inevitable la absorción de los latinos por los anglo-sajones? ¿Nos someteremos a la fatalidad? ¿Aceptaremos pasivamente el land grabbing y la política del big stick? En vez de unirnos para conjurar el derrumbe, ¿continuaremos multiplicando nuestras discordias? ¿Solo despertaremos al peligro, cuando éste nos haya aplastado?"

Un anglo-sajón declaraba hace poco, que "a consecuencia del Canal de Panamá, Centro América estará en breve, respecto a los Estados Unidos, en el mismo caso en que desde hace algún tiempo se halla Cuba." De la invasión que avanza, no culpemos a los demás, sino a nosotros mismos.

Lo que nos ha perjudicado hasta ahora, ha sido la noción que tenemos de la nacionalidad. Las fronteras están más lejos de lo que suponen los que solo atienden a mantener dominaciones efímeras, sin comprender que por sobre los intereses del grupo están los de la patria, y por sobre los de la patria, los de la confederación moral que forman los latinos dentro del continente.

Mr. Paul Leroy Beaulieu ponía para el mantenimiento de nuestra común independencia, tres condiciones: orden en el interior de los Estados, paz entre las Repúblicas hermanas y relaciones económicas con Europa. Lo que más urge es establecer un leal acuerdo entre los partidos dentro de la nación y entre las naciones dentro de la América amenazada, para no seguir favoreciendo el ímpetu de los yanquis. Que sobre nuestras luchas flote algo así como una preocupación superior, como un espíritu de raza, como un patriotismo final que sea la resultante de todos los otros. Tengamos, por lo menos en lo que se refiere a la política internacional, una patria única, y sepamos defenderla de la manera más alta: con el sacrificio de las pasiones egoístas, subordinando los intereses de aldea a la salvación del conjunto.

El porvenir depende de nosotros. "El progreso se hará, si queremos que se haga—decía Tarde—, si tomamos consciencia de sus condiciones y de sus medios, y si lo juzgamos subordinado a nuestro querer, a nuestro espíritu de sacrificio. Creer que se realizará solo, es hacerlo imposible." Así de la salvación integral de la América latina. Será la obra de nuestra perseverancia, de nuestro desinterés, o no será.

Ya hemos visto que la coordinación de las Repúblicas no es un sueño irrealizable. Italia se formó con provincias heterogéneas, y Alemania reúne principados que se combatieron más de una vez. Nada se opone a un acercamiento de los países nacidos de la misma revolución y el mismo ideal. Supongamos que en una gran asamblea latino-americana, después de admitir la urgencia de acabar con las rivalidades que nos roen, se resuelve dar forma práctica al deseo de unión que está en la atmósfera. Imaginemos que se acuerda que cada una de las veinte Repúblicas nombre delegados y que, sin rozar la administración interior, limitándose exclusivamente a nuestra fachada ante el mundo, esos representantes se erigen en Comisión de Relaciones Exteriores y asumen la dirección superior y la representación externa de la raza, de acuerdo con leyes generales discutidas en los Parlamentos respectivos. ¿Quién puede sentirse lastimado? El órgano centralizador, que pondría nuestro orgullo y nuestra integridad territorial a cubierto de todas las ansias, lejos de disminuir la independencia de los países adherentes, la garantizaría en grado máximo, porque al entorpecer las intervenciones, dejaría a todos mayor reposo para realizar dentro de los límites de cada Estado los ideales de la democracia local.

Solo se opondrían a la realización del proyecto, las susceptibilidades minúsculas. Pero llegados a este punto, nada sería más fácil que calmarlas, concediendo a las naciones chicas una representación que equilibre el predominio de las otras y especificando que el Comité funcionaría sucesivamente en cada una de las capitales, escalonadas por orden alfabético, número de habitantes o día en que proclamaron su independencia. Montevi-

deo podría ser quizá, a causa de su equidistancia, el Washington de la América del Sur. En todo caso, los detalles de aplicación no pueden poner trabas al triunfo de una idea comprendida y adoptada por todos, especialmente en una circunstancia en que el hecho mismo de desear la "entente", equivale a consentir los sacrificios, sin los cuales ésta no puede ser posible.

La creación de un resorte supremo que coordine las pulsaciones de la raza y dé a nuestros ochenta millones de hombres la cohesión indispensable para afrontar las luchas futuras y presentar ante el extranjero un bloque, una voluntad y una fórmula, acabaría por disipar las incredulidades que entorpecen la transformación del proyecto en realidad. No nos dejemos vencer por los que llaman ensueños a todo lo que no ha sido vivido aún. El porvenir no es ilusión, sino vida inexpressada que espera el instante de surgir y que nosotros podemos traer a la superficie con una flexión de los músculos. Los pueblos necesitan, para realizar sus destinos y para defender su vigor, algo así como lo que mantiene la frescura de los lagos; un hilo de agua cristalina que trae los gérmenes vivificadores y un desagüe progresivo que se lleva los elementos inútiles. Sepamos olvidar lo que dió a nuestra tradición cuanto traía en sí, para favorecer el triunfo de las energías renovadoras que aguardan el momento de manifestarse, y familiaricémosnos con los imposibles. En la mayoría de los casos, éstos solo son aparentes, porque el empuje es siempre superior a la resistencia, cuando existe la voluntad de vencer.

Al acortar la distancia entre las Repúblicas, defenderemos hasta en sus raíces el espíritu que nos anima. Porque no es solo la independencia de un pueblo lo que hay que salvar; es una civilización que comienza a definirse. El alma de la raza reverdece en el Nuevo Mundo y los latinos de América experimentan el deber de salvaguardar lo que debe nacer de ellos; como los de Europa sienten la obligación de dar atmósfera a lo que puede ser acaso la prolongación brillante de una hegemonía. Extirpemos en ciertas regiones la opinión infantil de que el peligro no existe. Destruyamos en otras, la creencia desconsoladora de que es irremediable. El ímpetu capaz de reconstruir el porvenir, está paralizado por el optimismo hueco de los unos y el pesimismo resignado de los otros; y recordemos a cada instante, que los hombres que hicieron la Independencia tendieron siempre a la unión, como Bolívar y San Martín. El desmigajamiento vino después, con las pasiones y los bandos. Pasadas las épocas de desorientación y de delirio—que quizá fueron necesarias, porque conmovieron la conciencia continental a la manera del arado que destroza para preparar las cosechas futuras—, es justo que vuelva a resurgir la tendencia de los fundadores de la patria. El empuje salvador forzará acaso los límites de lo que nos parece irrealizable, y bajo la espuela del peligro, las primeras tentativas de concordia tendrán que tomar cuerpo hasta trocarse en la alianza, que puede ser el primer paso hacia la confederación triunfal.

Desde el punto de vista moral, formamos ya un bloque seguro. ¿Qué diferencia hay entre la literatura chilena y la uruguaya, entre la de Venezuela y la del Perú? Con leves matices, se advierte de Norte a Sur un solo espíritu. En lo que toca a las instituciones, ¿no hemos adoptado todos la república, y no hacemos gala dentro de ella, de las mismas cualidades y los mismos defectos? Y en lo que se refiere al idioma, que es el lazo esencial entre los grupos, ¿no conservamos el culto del que nos legó la madre patria? ¿No son, en muchos casos, comunes nuestros héroes? ¿No obedecemos al encontrar en Europa a un hispano-americano nacido en la República más lejana de la nuestra, algo así como un ímpetu oscuro que nos hace considerarle como a un vecino de nuestra propia ciudad natal? ¿Y no circula igualmente por nuestras venas la sangre española y la savia americana que nos confunde bajo una denominación única?

Tengamos fe en el porvenir. Robustecida la nación de la grandeza de mañana, por las ventajas crecientes que registra el orgullo nacional; vigorizado el ímpetu con ayuda de una certidumbre; ensanchados los horizontes ante la urgencia de cohesionar las patrias, la América latina puede aspirar a los triunfos más altos y más duraderos. Todo contribuye a hacer de ella una de las cimas del mundo. Su situación privilegiada, que le concede todos los climas, desde el Ecuador hasta el mar austral; su prosperidad inverosímil, que la pone a la cabeza de las naciones exportadoras; su juventud viril, su cosmopolitismo generoso y su noble audacia, la transforman en campo abierto a las promesas del sol. Si la prudencia la pone al abrigo de mortales intervenciones, se podrá decir que la especie ha ganado un campo de oro. Porque no se trata de alternar los egoísmos ni de impedir la tiranía anglo-sajona para imponer la nuestra, sino mantener el libre fuego de una

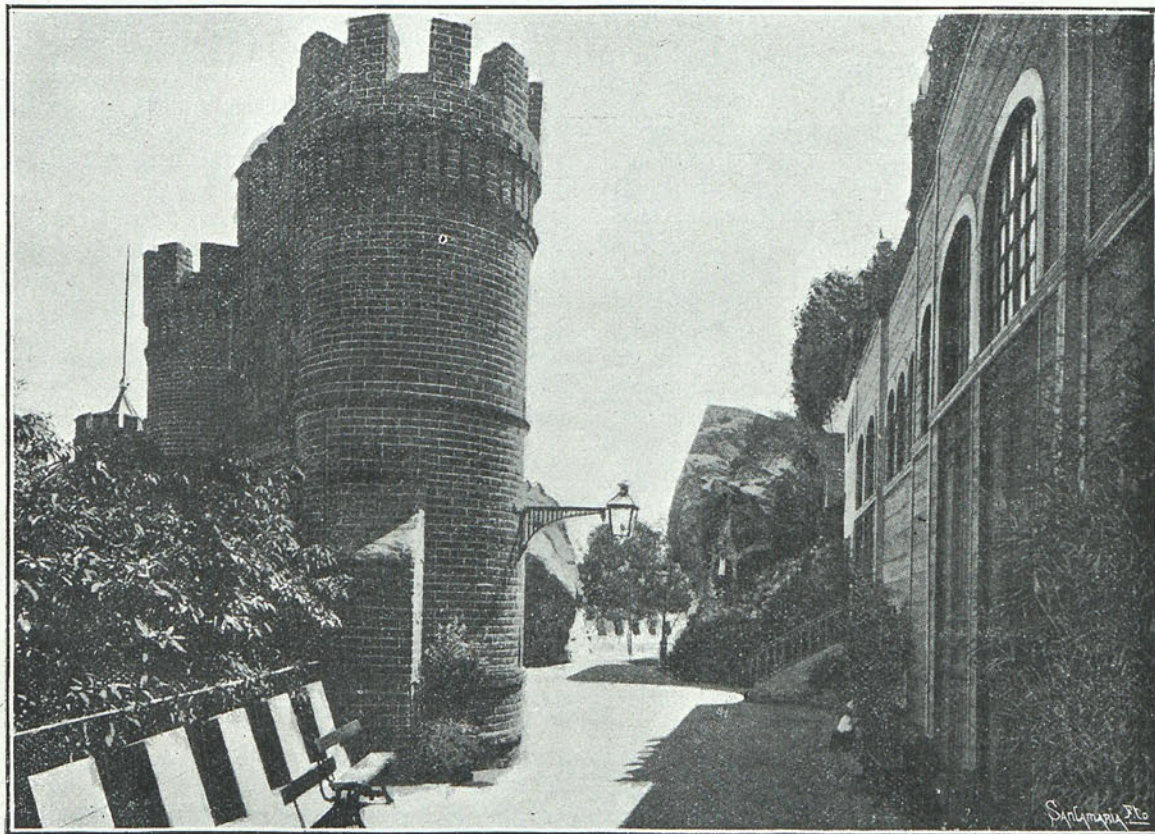
nacionalidad alimentada internacionalmente para abrir en el mundo, bajo el amparo de la civilización latina, una posibilidad de acción a todos los hombres.

Derribemos el obstáculo que se opone a la ascensión total. Nuestra América, es hoy copia de esos juguetes que consisten en una infinidad de cajas concéntricas. Se rompe la primera y aparece la segunda; se destruye la segunda y surge la tercera, sin que tenga límites el fraccionamiento, cada vez más artificioso, que parece obra de maniáticos empeñados en pulverizar la vida. Ha llegado el momento de hacer síntesis. A la Argentina, al Brasil, a Chile y a México, incumbe el deber de encabezar la Cruzada. Su prestigio, su alta cultura y sus progresos, capacitan a esos países para salvar la situación. Desde el punto de vista colectivo, la dispersión nos perjudica más que una derrota diaria. Desde el punto de vista particular, cada

República se halla indefensa ante las amenazas del imperialismo. No hay que gesticular con el pensamiento en lo que dirán los contemporáneos, sino en lo que fallará el porvenir. Los mejores patriotas serán los que pospongan los patriotismos locales al patriotismo continental.

Lo que la Argentina dividida y anárquica de hace cincuenta años hizo por defenderse de un pueblo hermano como el Brasil, tenemos que hacerlo ahora en bloque, con mayor razón, para preservarnos de la arremetida de los yanquis. El Canal de Panamá modifica las perspectivas del mundo, y nuestras grandes ciudades del Sur, orientadas parcialmente hacia el idealismo práctico que predomina entre los anglo-sajones, tienen el deber de encabezar la Cruzada, oponiendo la civilización victoriosa que florece en las costas del Atlántico a la aridez agresiva de los conquistadores nuevos.

MANUEL UGARTE



SANTIAGO DE CHILE.—Torre redonda del Cerro de Santa Lucía.

## LAS NACIONES DE AMÉRICA

Cádiz es una mano que al mar España tiende desde remotos siglos de bien y de fortuna, y el borde del Atlántico con dedos firmes prende para mecer su seno con son de inmensa cuna.

En esa cuna vasta cien reinos han dormido, su infancia venturosa durmieron cien Estados, y el canto de la madre, de amor estremecido, dejó con bravas ondas sus sueños arrullados.

Naciones que el Atlántico meció cual cuna enorme: España os dió al criaros sus sueños de grandeza, y de los planos líquidos en el grandor deforme ella os abrió los ojos a Dios y a la Belleza.

Os dió el excelso idioma como un collar divino que os une por las lenguas y os prende las gargantas, collar tan prodigioso, tan bello y peregrino, que es de palabras puras y son sus cuentas santas.

Grande como la cuna fuisteis naciendo en ella, os transmitió el Atlántico su brillo inmensurable, el cielo os dió por norte su más sublime estrella,

y el porvenir os guarda destino impenetrable.

De la caduca España sois el rebrote intenso que formará en la Historia, por bíblico conjuro, un arbol portentoso cuyo ramaje inmenso como un templo infinito cobije lo futuro.

Tan vasta como Roma, la de las grandes plazas, fué España al ir soltando grandiosos eslabones, fué el libro talonario de pueblos y de razas del que cortó la Historia naciones y naciones.

Nunca olvideis la anciana de frente encanecida, y si la viéscis presa de mísero abandono, id como veinte ríos a darle amor y vida, id como veinte Estados a sostener su trono.

Y aun cual sibila augusta del porvenir eterno, como si nueva prole trajérale lo arcano, ¡incommovible sigue su corazón materno cual una inmensa cuna meciendo el oceano!...

SALVADOR RUEDA.



# PERÚ Y CUBA

Hay un estrechamiento intenso entre ambas Repúblicas.—Hablando con el Sr. Ministro del Perú en la Habana.

Recién llegado y recibido por el Presidente de la República el nuevo Ministro del Perú, doctor Vicente Maurtua, hemos tenido el honor de visitarlo en su departamento del hotel "Telégrafo", con el propósito de obtener de su benevolencia algunas informaciones de interés para nuestros lectores. El doctor Maurtua, que es un caballero cultísimo, de vasta ilustración, de porte mundano muy distinguido y con hábitos de periodista, nos atendió con la mayor amabilidad y respondió sin reservas a nuestras preguntas. He ahí, fielmente, el diálogo que tuvimos el placer de mantener con él:

—¿Cuáles son, señor Ministro, sus primeras impresiones de la Habana?

—Mis impresiones? Pues son muy gratas; han superado con gran exceso todas mis referencias y enseñanzas sobre esta brillante capital.

En esta ciudad he visto lo que llamaré el tercer milagro de la capacidad de progreso de Hispano-América, de su plena eficiencia creadora y administrativa. Buenos Aires, Río de Janeiro y la Habana, son tres grandes poblaciones de civilización europea, en las que la evolución ha sido substituída por una eclosión casi instantánea y maravillosa. El desarrollo intenso de la Habana, la magnificencia de sus edificios, la elegancia y la cultura de su élite, su servicio laborioso y eficaz de salubridad y el sentimiento de riqueza del país, y el bienestar de sus habitantes, son cosas perceptibles al primer golpe de vista y que constituyen para cualquiera una aplastante demostración de esa plenitud a que antes me referí. He de agregar, todavía, que por haber llegado aquí en momentos de agitación política, puedo testificar que al adelanto material corresponde un alto grado de adelanto moral de la República y una situación de comprobación inequívoca y definitiva de su actitud de gobierno propio.

—¿Y la ciudad de Lima, de tan hermosas tradiciones, no progresa también con la misma intensidad? ¿El Perú, en general, no avanza también rápidamente?

—Sí, señor; Lima conserva sus huellas de antigua capital virreinal de Sudamérica; su civilización es refinada; el intelectualismo de sus altas clases es brillante; su desarrollo material es ahora activo; están en marcha la apertura de grandes arterias urbanas y la construcción de hermosos edificios públicos y privados. Cuanto a la situación general del país, es, en realidad, consoladora para nuestro patriotismo y ampliamente satisfactoria. Acaba de inaugurarse un gobierno que tiene base sólida en la opinión y en el que se alimenta grandes esperanzas. Lo preside el Sr. D. Guillermo Billinghurst, que es un hombre de vigorosa y enorme cultura y un estadista de miras elevadas y honorables y de gran preparación para el gobierno. Su administración será fecunda seguramente. Las rentas del país tienden a un aumento sensible y permanente. Las fuentes de riqueza son, aunque poco a poco, cada día más explotadas. Nuestras vías de comunicación se multiplican. El regadío de la inmensa costa, ya bien estudiado, va haciéndose paulatinamente. Y la infinita montaña, fabulosamente rica, llena de caucho, de preciosas maderas y apta para cultivos variados, comienza a poblarse, a organizarse civil y administrativamente y a tener una articulación orgánica con el resto del país. Tenemos un porvenir más o menos próximo, claro y franco, que podemos mirar con tranquilidad.

—¿Está el Perú en preparación para la apertura del canal de Panamá? ¿Se espera repercusiones inmediatas, de esta gran obra, en el progreso de la nación?

—Tenemos allá, quizá más que en los otros países de Sudamérica, conciencia clara y definida de las influencias del canal de Panamá en las transformaciones del continente. Esperamos de él inmensos beneficios. El cambio de rumbo en las corrientes comerciales del mundo hará de nuestras costas la zona central del Pacífico. La inmigración humana y de capitales afluirá con rapidez y volumen, desconocidos hasta ahora hacia las ricas tierras peruanas, y en breve tiempo, por efecto del canal, habremos dado un verdadero salto que nos colocará en primera línea entre todas las naciones que nos rodean. De ello estamos absolutamente persuadidos. Y será ciego el que no lo vea.

—¿Cuál es el estado de las relaciones entre el Perú y sus vecinos y la situación militar del Perú?

—La situación internacional en el Pacífico ha mejorado visiblemente en los últimos tiempos. Necesitábamos resolver con Bolivia diversos incidentes derivados de la demarcación de las fronteras, los que habían producido, en varias ocasiones, rozamientos muy desagradables y aun peligrosos. Tales incidentes han sido ya solucionados por manera definitiva. Hemos procedido con nuestra vecina como lo hemos hecho siempre en nuestros negocios externos con generosidad y animados de un gran anhelo de convivencia tranquila y armónica. Nuestras relaciones con Bolivia son ahora estrechas y verdaderamente cordiales. Tenemos pendientes con Chile y con el Ecuador y Colombia litigios territoriales que nos esforzamos por concluir en términos equitativos y amigables. Allí llegaremos; pero es cuestión de tiempo. Por el momento, la política del gobierno del Perú es de un statu quo discreto, con tendencias razonables y permanentes a aprovechar situaciones propicias para la liquidación internacional. Entre tanto, el país, militarmente, está en buen pie dentro de su capacidad fisiológica y de los modestos recursos de que podemos disponer. Nuestro ejército ha sido organizado bajo la dirección de oficiales franceses, en la propia forma en que lo fué en Europa el ejército búlgaro. El carácter correctamente técnico de sus resortes y de sus funciones, la dignificación y virilidad de su elemento humano y la provisión del armamento suficiente y adecuado, hacen de nuestro ejército un instrumento defensivo absolutamente eficaz, que nosotros miramos con plena confianza y que atendemos con el mayor interés. Estamos también en la obra de reconstituir nuestra marina, y ya hemos dado algunos pasos que nos servirán de base para un desarrollo futuro.

—¿Y las relaciones de Cuba y el Perú?

—No pueden ser más gratas ni más cordiales. La misión de Manuel Márquez Sterling ha sido fecundísima y brillante. Márquez Sterling es un hombre de gran mérito por su talento, por su fina cultura, por su sagacidad, por la suprema delicadeza de su trato y por su hondo y vibrante patriotismo. Es un digno descendiente de los grandes luchadores de la libertad cubana. En Lima es excepcionalmente estimado. Casi no ha habido diplomático que haya gozado de la situación de cariño efusivo y de estima que él ha tenido y tiene en el país, y que le han demostrado nuestras más altas clases sociales. La colectividad cubana, que en Lima es muy distinguida, lo ha rodeado con aprecio y afecto. Él ha concertado tratados útiles, y ha cultivado de manera tan hábil y feliz las relaciones de las dos naciones, que las ha hecho culminar en un estrechamiento intenso. Verdad que en el Perú el terreno está bien preparado para todo lo que se refiere a Cuba y que Márquez tiene para nosotros antecedentes singulares, casi diría de un romanticismo internacional gratisimo. Su presencia revivió la memoria y los entusiasmos de la revolución de 1868, que mandó a Lima la primera legación de Cuba a cargo del padre de Márquez. Y él nació allá, en tierra peruana, bajo la bandera plegada, en seguida, durante un tercio de siglo. Y él apareció después, como a desplegar de nuevo la misma bandera. Hay allá, además, una serie de cubanos distinguidos, entre los cuales podría citar, en primer término, al eminente José Payán y a los Godoy, que ejercen positiva influencia y que por sí solos hacen la función de un vínculo vigoroso y activo entre sus dos patrias.

—Usted, señor Ministro, que es representante del Perú aquí y en Venezuela, ¿podría decirnos algo de su misión en Venezuela y de la situación del país?

—Mi misión en Venezuela es normal. Tiene por objeto vivificar la relación histórica que tenemos con la patria de Bolívar. La situación de Venezuela es ahora excelente. Está regida por un mandatario probo, benévolo y patriota: el general Juan Vicente Gómez. La paz se halla perfectamente asegurada y el país se desarrolla con firmeza. El gobierno del general Gómez acaba de pagar la deuda externa, derivada de los protocolos de Washington, que pesaba sobre la República, y con ello ha aligerado el presupuesto y rescatado una suma de energías económicas que se propone dedicar al fomento de la inmigración y de la salubridad. La realización de este plan traerá a la nación beneficios inapreciables. Venezuela, por lo demás, es uno de los territorios más ricos y mejor ubicados de Sudamérica. El canal de Panamá le depara, antes que a las demás naciones sudamericanas, un próximo porvenir grandioso y brillante.

# Colombia y el Canal de Panamá

De un libro recientemente publicado por el ex-presidente de Colombia, Excmo. Sr. General Rafael Reyes, tenemos el gusto de transcribir el siguiente artículo, por considerarlo de grandísimo interés.

La terminación del Canal de Panamá, la obra más gigantesca efectuada por la humanidad y cuyos resultados económicos, industriales, políticos y sociales en la América del Sur, sorprenderán al mundo, se ha anunciado oficialmente por el Gobierno americano. Tendrá lugar en el año entrante. El 4 de julio, aniversario de la Independencia de los Estados Unidos, pasará por el Canal el primer buque.

De todos los países de la América del Sur será Colombia la más beneficiada por este Canal, porque él unirá sus costas del Atlántico, con los puertos de Riohacha, Santa Marta, Puerto Colombia, Cartagena, Turbo y Colón, y ciudades ricas, como Riohacha, Santa Marta, Cartagena, Ciénaga, Barranquilla y una población de cerca de medio millón de habitantes, con las costas del Pacífico, que tiene una extensión de 1.175 kilómetros, desde Panamá hasta las bocas del Río Mira, con los puertos de Buenaventura, distante de Panamá 665 kilómetros, y el de Tumaco, distante del primero 332 kilómetros. Los departamentos del Valle, Cauca y Nariño, que forman esta gran faja a lo largo del Pacífico, de Norte a Sur, en su orden, tienen un millón de habitantes y ciudades prósperas que muy pronto estarán unidas por el ferrocarril de Buenaventura, y entre las cuales las principales son: Cali, con 30.000 habitantes; Palmira, 10.000; Buga, 12.000; Cartago, 8.000; Popayán, 10.000; Pasto (capital del departamento de Nariño), 30.000, y su puerto de Tumaco, por donde se hace el comercio de este importante departamento.

Actualmente, hay un gran movimiento en los Estados Unidos para explotar las costas Colombianas del Pacífico, con el establecimiento de Bancos, la compra de terrenos, la explotación de las ricas minas de carbón, hierro, cobre, oro, plata, platino, etc., que contiene en abundancia el hermoso Valle del Cauca y los departamentos nombrados.

Como información para aquellas personas que pudieran interesarse en esta clase de negocios, se dan los siguientes datos, respecto de Colombia:

Está situada entre los 12° Latitud Norte y los 5° Latitud Sur y entre 8° 4' Longitud Oeste y 4° 53' Longitud Este del Meridiano de Bogotá.

La extensión de su territorio es de 1.127.372 kilómetros cuadrados; su

población es de 5.000.000 de habitantes. Su deuda exterior, de 22.500.000 pesos oro, aproximadamente. Sus rentas nacionales son de 14.000.000 de pesos oro anuales.

La exportación de café, oro, plata, bananos, caucho, cacao, tagua, etc., etc., excede a la importación; el interés del dinero es del 12 al 18 % anual.

La escasez de capitales y el rendimiento que dan éstos como interés anual del 20 al 30 %, en las industrias mineras y agrícolas, explica este elevadísimo interés, e indica claramente que hay un magnífico campo para la industria bancaria en Colombia, y especialmente en Cali, Barranquilla, Medellín, Manizales y Bogotá, y que el que se establezca primero allí, tendrá dentro de pocos años, no sólo grandes utilidades, sino un creciente ensanche en sus negocios.

Colombia tiene, además, las minas de esmeraldas de Muzo, que son del Gobierno, las únicas finas que hay en el mundo y que daban un neto producido de más de 600.000 dólares anuales.

La extensión de los ferrocarriles de Colombia es la siguiente:

De Puerto Colombia a Barranquilla, término de la navegación por vapor del río Magdalena, 27  $\frac{1}{4}$  kilómetros.

De Cartagena a Calamar, 40 kilómetros, más o menos.

De Santa Marta a Fundación, 50 kilómetros, más o menos.

Esta línea sirve para la explotación de la próspera y creciente industria bananera.

De Puerto Berrio a Medellín, 130 kilómetros, al terminarse.

De Medellín a Amagá, 50 kilómetros, al terminarse.

De Amagá a Cartago, 150 kilómetros, que atravesarán los terrenos auríferos de las márgenes del Cauca, que se prolonga hasta Riosucio y Marmato, en donde se explotan estas minas con grandes resultados actualmente. Esta línea está en proyecto.

De Puerto Wilches a Bucaramanga, 135 kilómetros, que están en construcción. Esta línea servirá para el Departamento de Santander.

De la Dorada, término de la navegación por vapor del Magdalena, a Honda, 33 kilómetros.

De Honda a Beltrán, 81 kilómetros.

De Beltrán a Girardot, 90 kilómetros, en proyecto.

De Girardot a Bogotá, 171 kilómetros.

De Bogotá a Zipaquirá, 45 kilómetros.

De Zipaquirá a Chiquiriquirí, 105 kilómetros en construcción.

De Girardot a Ibagué, 60 kilómetros en proyecto.

De Ibagué a Cartago, 87 kilómetros, en proyecto.

De Cartago a Cali, 150 kilómetros, en proyecto.

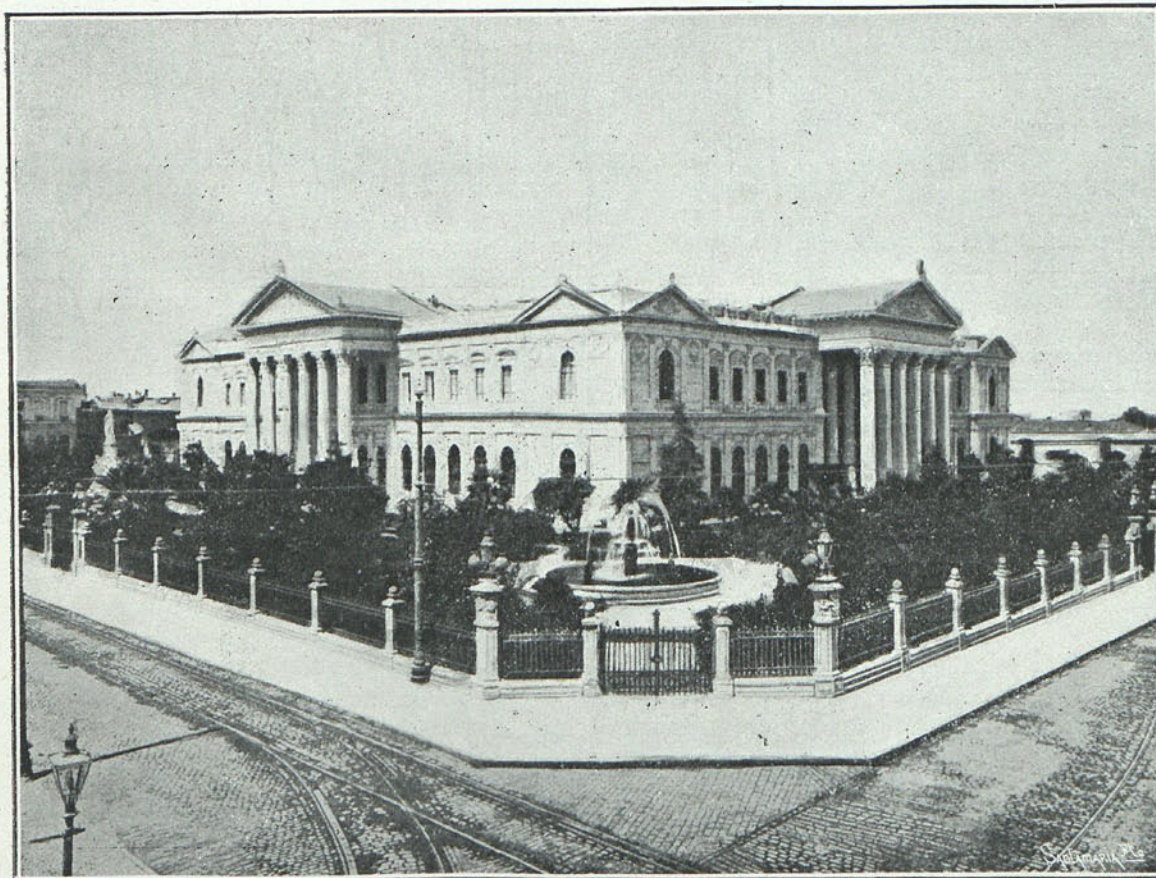
De Cali a Buenaventura, 150 kilómetros, al terminarse.

De Cali a Popayán, 115 kilómetros, en proyecto.

De Popayán a Pasto, 200 kilómetros, en proyecto.

Cuando esté terminada esta red de ferrocarriles, se podrá ir de Bogotá a Panamá, y lo mismo de Medellín, en tres días, y por los rápidos vapores que es de suponerse que el gran tráfico del Canal impondrá, de Panamá a Europa, vía New-York, en doce días, o sea en quince días de las ciudades nombradas a Europa, mitad del tiempo que hoy se gasta. Además de ser más corta, casi en la mitad, para Bogotá la vía del Pacífico que la del Atlántico, tiene la ventaja, la primera, de atravesar populosos y ricos territorios, en toda su extensión.

El desarrollo de Colombia, con la apertura del Canal de Panamá,



CHILE.—Palacio del Congreso Nacional.

que tiene una extensión de 70 kilóm. y que dista de Puerto Colombia, en el Atlántico, 660 kilómetros, y de Buenaventura, en el Pacífico, 665 kilómetros, será tan intenso y rápido, como es hoy el de la Argentina, y bien puede considerarse Colombia, por sus inmensas riquezas inexploradas, como una Argentina tropical, porque como ésta tiene inmensas praderas en la región oriental que bañan el Meta y sus afluentes, y en las márgenes del Magdalena, el Cauca y Patía, que pueden alimentar millones de cabezas de ganado vacuno y caballar, y en sus cordilleras frías, millones del lanar.

De los pueblos hispano-americanos, el que puede aprovechar más ventajosamente las riquezas del Valle del Cauca, es el chileno, porque este pueblo es de marinos y mineros y sus grandes energías en estos dos campos, las ha demostrado brillantemente cuando en competencia con los inmigrantes a California, en 1848, sus hijos figuraron en primera línea entre los más atrevidos y de mayor fortaleza.

Además de los ibero-americanos, llamamos la atención de los europeos sobre este rico y casi virgen territorio, y especialmente la de los españoles, que encontrarán allí una nueva Cuba, con clima más sano y menos ardiente y las simpatías de raza, de lengua y de religión; se encontrarán como en su mismo país, así como nos encontramos los ibero-americanos en la Península.

Que los ibero-americanos todos, que son nuestros hermanos, y los extranjeros también, acudan con sus capitales y energías, en busca de su porción de tierra, para desarrollar industrias, ensanchar sus negocios y extraer

los frutos y los tesoros inagotables de ese Valle del Cauca, nuevo Egipto de América, que por las excepcionales condiciones con que la naturaleza lo ha dotado, está llamado a ser, en no lejano día, un lugar de turismo, un centro de afluencia universal, cuando estén explotados el Canal de Panamá y el ferrocarril de Buenaventura, que han de llevarle el oleaje humano, que hastiado de los conocidos y ya vulgares sitios de excursiones, de veraneos e invernarse, penetre al corazón de Asia y de África, da la vuelta al mundo y busca nuevos lugares para sus distracciones; ninguno como el Valle del Cauca le ofrece tantos atractivos, tanta hermosura y tantas agradables sorpresas.

Los turistas y excursionistas podrán hacer el viaje, de Panamá a Buenaventura, en 20 horas; de Buenaventura a Cali, en diez horas, y cuando esté construido el ferrocarril a Popayán, que tiene el clima más benigno y agradable de los conocidos, en ocho horas.

Este impulso irresistible del progreso y de la civilización, lleva consigo grandes peligros para las virtudes del hogar cristiano; para conjurarlos y defender nuestra nacionalidad, es indispensable que se unan las energías de todos los colombianos, no solamente para beneficiar de este progreso, sino para asimilar a la raza y fundir en ella la inmigración extranjera, como sucedió en los Estados Unidos y como pasa actualmente en la Argentina.

Con este objeto hacemos la presente publicación y también con el de que se conozcan en el extranjero las inmensas riquezas de Colombia.

## SIGNOS DE PROGRESO

# NUESTRO COMERCIO EXTERIOR

Acabamos de recibir la estadística del comercio exterior que publica la Dirección general de Aduanas: se refiere al mes de noviembre último; pero consigna además los datos desde principio de año.

Del estudio de este documento se deducen signos favorables para la vitalidad económica de España.

Las cifras de importación en los primeros once meses de 1912 llegan a 937,89 millones, aumentando 49'20 con relación a las de 1910.

La exportación suma 955'28, contra 871'08; el alza es de 84'20 millones.

El hecho de que nuestras ventas al extranjero crezcan en 84 millones desde 1910 tiene, a no dudar, una importancia comercial efectiva, ya que se traduce en beneficio de nuestra industria, de nuestro comercio y de nuestra agricultura.

Y aún es más halagador el hecho de que la balanza sea favorable a España, como lo demuestra la suma de exportaciones, superior en 18 millones a la de importaciones. Separando de unas y otras los metales preciosos resulta elevada en ocho millones.

El comercio general en dicho período avanza 133.395.211 pesetas; su volumen es de 1.893 millones.

Nuestra nación no interrumpe su progreso: en el decenio de 1892 a 1901 el comercio exterior sumó en junto 17.200 millones; en el de 1902 a 1911 llegó a 20.100; es decir, ganó 3.000 millones en total, no obstante haberse perdido las colonias, con las que sosteníamos un tráfico que, naturalmente, ha decaído.

¿Puede hablarse de falta de prosperidad nacional?

Las importaciones y exportaciones de un país son las que, en unión de su movimiento ferroviario y de sus cifras de billetes, expresan el coeficiente de la prosperidad o regresión económica, y en 1912 las Compañías de ferrocarriles han recaudado 30 millones más que en 1911 y los billetes han subido de 1.770 a 1.870 millones.

Brindamos esas cifras a los voceros que, ignorantes, se esfuerzan en declararnos fuera de la corriente europea.

Volvamos a lo nuestro.

Analizando detalladamente las partidas, se observa que todos los productos que constituyen primeras materias para la industria o elementos de mayor producción para la agricultura, aumentan en proporción extraordinaria; tales como los carbones, los fosfatos, la hoja de lata sin labrar, el algodón en rama para los tejidos, cuya cifra pasa en el trienio de 95 a 116 millones, la lana lavada, y se observa en cambio, dentro siempre de la importación, que la industria nacional prospera no solo porque adquiere maquinaria y útiles, sino porque las fabricaciones interiores van sustituyendo

a las extranjeras, como, por ejemplo, los superfosfatos de cal y escorias Thomas, cuya importación ha descendido de 15 a 8 millones por ser mayor la producción española.

La exportación no solo mantiene su volumen, sino que la acrece: los minerales y piratas de hierro, el vidrio hueco, las armas blancas, el cobre, el plomo, los tejidos, el corcho, los productos de la agricultura y de la tierra (cebollas, pasas, uvas, almendras, aceitunas, higos, nueces, naranjas, vinos, aceites, etc., etc.), las conservas y otros, siguen teniendo la preferencia de los mercados extranjeros, a lo que contribuye en mucho—hay que declararlo por ser de justicia—la labor de algunos Centros, como el de la Sección Comercial del Ministerio de Estado y otros particulares de Cataluña, Levante, Norte y Andalucía, que hacen la labor patriótica de propaganda.

Claro es que sería preferible decir que toda la riqueza mineral española quedaba para fundirse en los Altos Hornos de Bilbao, de Santander o de Málaga (recientemente ha vuelto a constituirse la Sociedad Altos Hornos de Málaga) y que las tierras mineralizadas de Almería, Jaén, Murcia, Vizcaya y Santander, no se nos devolvieran en productos fabricados; pero la industria, en general, adquiere relieve con la lentitud natural de los países en donde los elementos bancarios no tienen desarrollado el crédito en las proporciones que reclama hoy la expansión comercial.

Nuestro tráfico de productos no ha tenido en los últimos treinta años más quiebras que la extrema disminución de nuestros vinos a Francia y la pérdida de las colonias, y a pesar de eso, se desarrolla con fuerza bastante para activar el intercambio.

Entre todas las industrias, se destaca la eléctrica vigorosamente: la importación de bombillas para luz y de cables cobrizos, es crecidísima en relación con el período anterior, e igualmente la de turbinas, motores, etcétera.

Por sus accidentes de terreno, España es una de las naciones más ricas en saltos de agua, denunciados y explotados desde hace poco: el de Bolareque, el de Molinar, los infinitos de Cataluña y del Norte, han de transformar nuestra industria en plazo breve; ello empieza a verse ya en Barcelona con motivo de las explotaciones de las Empresas de Pearson.

Si los ingresos ferroviarios aumentan; si la población crece, según patentiza el último censo; si la industria produce más y exporta más, y si el comercio exterior, como acabamos de ver, eleva sus cifras y mantiene el saldo en sentido favorable, no puede hablarse más que de signos de progreso y de síntomas de bienestar.

Felicitémonos de ello, como españoles amantes de nuestra Patria.

## DIPLOMACIA AMERICANA

## Política Internacional de Colombia

## I

En el mundo contemporáneo, nada hay que influya tanto en los destinos de un pueblo como la manera hábil o inhábil de manejar sus asuntos de carácter internacional.

Al venir Colombia a la vida propia, cúpole en suerte estar ya definidos los más de los principios que informan el Derecho Público moderno.

El avance grandioso de la cultura europea, cuyas dos principales etapas fueron marcadas con la paz de Westfalia—primer ensayo de equilibrio—y con el acta final de Viena—liquidación de la obra revolucionaria—por el reconocimiento de las nacionalidades, culminó en el instante preciso en que el Continente sudamericano imponía, con el derecho de las armas, la fuerza de su propio derecho.

Mas por esto mismo—por haber Colombia nacido entre el fuego y la sangre—más poderosa era la carga para quienes asumieron la responsabilidad de echar sobre sus propios hombros, a raíz de la independencia, la dirección de nuestras relaciones internacionales.

Es que el régimen colonial no había sido precisamente escuela de vida pública. Y si—descartada la imprescindible deuda de gratitud que a ellos debemos—nos preguntamos hoy, serenado el espíritu y mudo el sentimiento, dónde pudo adquirir Santander sus vastos conocimientos administrativos y en qué escuela aprendió Castillo y Rada las más altas virtudes hacendísticas, con tanta mayor razón debemos admirarnos ante las instrucciones que a nuestros primeros diplomáticos daban Gual, Revenga y Vergara, al mismo tiempo que descubrimos ante la memoria de Zea, de Salazar, de Hurtado, de Santamaría y de los Mosqueras, esos diplomáticos que con tanto brillo hicieron conocer el nombre colombiano en las Cancillerías europeas.

Disuelta la Gran Colombia, honor perenne para el país que lleva tal nombre es el haber conservado pura la tradición de seriedad, de lealtad y de honradez que, en sus relaciones con los demás pueblos, legó a los padres civiles de la Patria. Proclamemos muy alto, que en el doloroso via-crucis por nosotros recorrido como nación, al través de nuestros errores y nuestras faltas, de nuestros odios y de nuestras matanzas, jamás hemos faltado a la palabra empeñada ante el mundo; entre nosotros, no formó escuela la fides púnica. Hecho éste que demuestra la robusta constitución moral de nuestra raza. Pocos países atormentados por las revoluciones, podrán decir otro tanto.

No es del caso rememorar la obra diplomática colombiana durante el siglo XIX. Los hombres de él dieron acertada solución a muchos importantes problemas y aplazaron la de otros, dejándola al tiempo y a la oportunidad. Esa oportunidad y ese tiempo los han aprovechado las generaciones nuevas. Reciente, por ejemplo, es la terminación de nuestros litigios fronterizos con Venezuela y con Costa Rica; litigios a cuyos alegatos aportaron el contingente de su ilustración y de su patriotismo tres generaciones. Esa es ley del trabajo en la Historia como en la tierra: sembrar para recoger. Y más recientes están aún las soluciones de honor y de equidad dadas a nuestras diferencias con el Brasil y con el Ecuador; soluciones, en fin, que han sido alto ejemplo, por haber con ellas preferido la transacción a la fuerza.

Uno de los mayores males que produjo la guerra con que, a manera de monumento expiatorio, marcamos el fin de la pasada centuria y el principio de la presente, fué el haber distraído el espíritu público de nuestras cuestiones internacionales. Toda la atención estaba concentrada en las operaciones militares: faltaban a los dos Gobiernos que por entonces se sucedieron, la opinión, el consejo y la acción eficaz de nuestros primeros publicistas. Sin embargo, justo es decirlo, cuando en Colombia tronaba el cañón, llevando doquiera la muerte y la ruína, en el extranjero, representantes de Colombia concurrían a la segunda Conferencia Pan-americana y al Con-

greso de Madrid, y notas verdaderamente luminosas demostraban a la faz del mundo civilizado, el derecho que nos asiste para reclamar la libre navegación del Orinoco. La gratitud nacional no olvidará, ciertamente, los nombres de aquellos patriotas que en hora de general confusión sirvieron a la República en tales puestos.

Como consecuencia de la guerra—que fué la última definitivamente—en Panamá escribimos la más dolorosa página de nuestra historia, la más sombría; y colocamos a nuestro país en una situación especialísima, desde el punto de vista internacional.

Cuál era esa situación; qué problema nos planteó; cómo se ha confrontado, son cuestiones que absolveremos en subsiguientes artículos.

J. M. PÉREZ-SARMIENTO



SR. D. RICARDO HERRERA Y GUIRAL.  
Cónsul de Cuba en Cádiz

Es el Sr. Herrera uno de los más distinguidos colaboradores de ESPAÑA Y AMÉRICA. Sus trabajos son muy apreciados por cuantos se interesan por el fomento y el intercambio de relaciones entre nuestra patria y las Repúblicas latinas.

Pertenece a la carrera consular de Cuba, el Sr. Herrera, desde hace nueve años, habiendo en ese tiempo desempeñado distintos puestos, entre ellos el de Canciller del Consulado general de Londres, Viceconsulado en Barcelona y Consulado de Vigo y Madrid, en los que ha demostrado siempre su idoneidad y acierto, mereciendo entusiasta plácemes de su Gobierno en diversas ocasiones.

Antes de desempeñar tan importantes puestos, ejerció un cargo de confianza en la Aduana de la Habana, y fué Jefe del Negociado de Asuntos Consulares en la Intervención general del Estado en Cuba.

Hombre cultísimo, que ha leído y viajado mucho, posee el don de la simpatía y su conversación siempre amena y agradable, deleita a cuantos tienen el honor de tratarle.

En Cádiz ha conseguido el Sr. Herrera no pocas amistades, que saben apreciar sus muchos méritos, y en cuanto a nosotros, que le consideramos *de casa*, ya sabe en la alta estima que le tenemos.

Por exceso de original, hemos tenido que dejar para el próximo número un interesante artículo de nuestro asiduo colaborador D. Ricardo Herrera Guiral, titulado «El Comercio Exterior de Cuba», en el que se consigna el movimiento mercantil en los años 1910 a 1912.

En nuestro próximo número, también insertaremos una estadística de la importación y exportación de España en los años de 1910, 1911 y 1912.

## Rebaja en los fletes de Exportación de Productos Nacionales

En la *Gaceta de Madrid* correspondiente al día 24 de diciembre último, se inserta la Real orden de Fomento, que sigue:

"Ilmo. Sr.: Visto el expediente instruido en virtud de instancia de la Cámara de Comercio y Navegación de Barcelona, en solicitud de que se designen las mercancías que han de disfrutar la bonificación del 30 por 100 en los fletes de los productos nacionales transportados por la Compañía Trasatlántica, cuya exportación crea conveniente el Gobierno favorecer;

Resultando que abierta información sobre el particular entre las Cámaras de Comercio españolas, concurrieron a ella las de Aguilas, Andújar, Alava, Albacete, Alcoy, Algeciras, Alicante, Almería, Arévalo, Avila, Avilés, Ayamonte, Badajoz, Barcelona, Baeza, Béjar, Bilbao, Briviesca, Burgos, Cáceres, Cádiz, Cartagena, Castellón, Ciudad Real, Córdoba, Coruña, Ferrol, Gerona, Gijón, Granada, Guadalajara, Huelva, Ibiza, Jaén, Jerez de la Frontera, La Bañeza, Logroño, Lorca, León, Lugo, Madrid, Mahón, Málaga, Melilla, Murcia, Manresa, Morón de la Frontera, Motril, Navarra, Oviedo, Palamós, Palma de Mallorca, Palencia, Pontevedra, Reus, Ronda, Sarriá, Sabadell, Salamanca, San Feliú de Guixols, San Sebastián, Santa Cruz de Tenerife, Santander, Segovia, Sevilla, Soria, Tarragona, Tarrasa, Teruel, Tortosa, Túy, Valdepeñas, Valencia, Valladolid, Valls, Vigo, Villagarcía, Vivero, Vinaroz y Zaragoza;

Resultando que después de terminada la información de referencia, solicitó D. Alberto Alvarez, comerciante y vecino de Barcelona, que se incluyera en la relación de los productos nacionales que deben disfrutar la expresada bonificación, los automóviles y los tejidos y demás manufacturas de algodón y de seda, con inclusión a los géneros de punto;

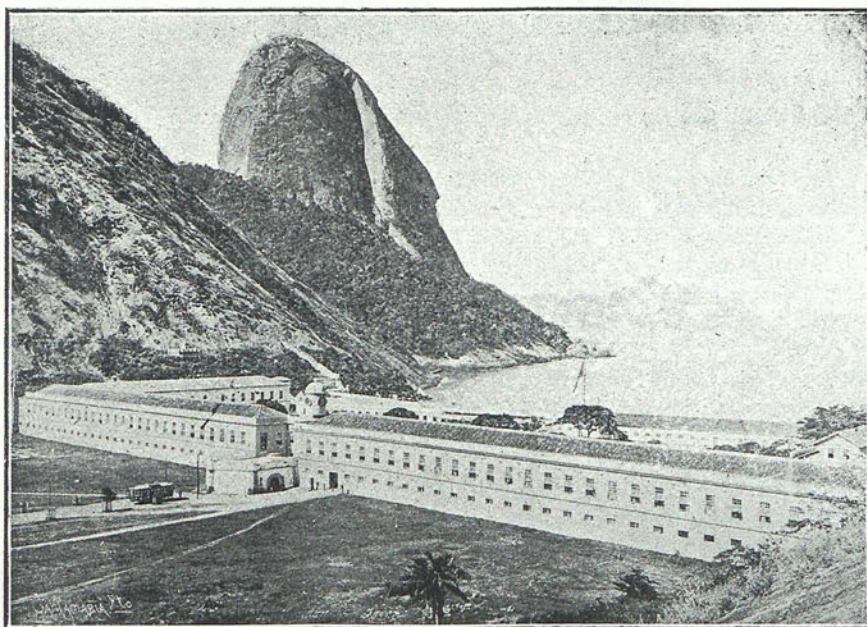
Resultando que por Real orden de 20 de abril de 1904, publicada en la *Gaceta de Madrid* del 22 del mismo mes y año, se aprobaron las bases para determinar el régimen de aplicación a que debe sujetarse la concesión de la rebaja del 30 por 100 sobre los fletes de exportación de la Compañía Trasatlántica.

Visto el apartado f), base 4.<sup>a</sup> del art. 17 de la ley de 14 de junio de 1909:

Visto el número 3.<sup>o</sup>, letra B, del art. 58, del contrato celebrado por el Estado con la Compañía Trasatlántica:

Visto el informe del Centro de Expansión Comercial y el acuerdo del Director general de Comercio, Industria y Trabajo, fecha 26 de noviembre último:

Considerando que además de los informes emitidos por las Cámaras



BRASIL.—Rio Janeiro: Escuela Militar.

de Comercio, se han tenido en cuenta los datos suministrados por la Compañía Trasatlántica y la estadística facilitada por la Dirección de Aduanas, al efecto de determinar los artículos de producción nacional que conviene favorecer con la bonificación de que se trata:

Considerando que los tejidos fueron ya comprendidos en la relación aprobada por la citada Real orden del 20 de abril de 1904, razón por la cual debe desestimarse la petición del mencionado D. Alberto Alvarez, en cuanto a la bonificación de los tejidos y demás manufacturas de algodón y de seda, y acceder en cambio a la de los automóviles, que por tratarse de una industria nueva en España merece protección,

S. M. el Rey (q. D. g.) de conformidad con lo propuesto por la Dirección General de Comercio, Industria y Trabajo, ha tenido a bien resolver:

1.<sup>o</sup> Que se declare subsistente en todas sus partes la citada Real orden de 20 de abril de 1904;

2.<sup>o</sup> Que la relación de productos nacionales con derechos a la bonificación de que se trata, incluida en dicha Real orden se añaden los siguientes:

En primer término, por constituir novedad y ensayo, las purpurinas y la uralita (pizarra artificial de cemento y amianto), y, en segundo término, los artículos que a continuación se expresan: alquitrán y breas vegetales, lanas sucias y lavadas, duelas, madera en rollo, madera en tabla, espartería en rama y obrada, manteca de vaca, sardinas saladas y prensadas, sardinas en conserva, conservas marítimas, conservas de hortalizas, conservas de frutas, legumbres secas, frutas secas, aceites, naipes, cueros y pieles curtidas, vinos, frutas frescas y automóviles; y

3.<sup>o</sup> Que se publique esta resolución en la *Gaceta de Madrid* para conocimiento de los interesados.

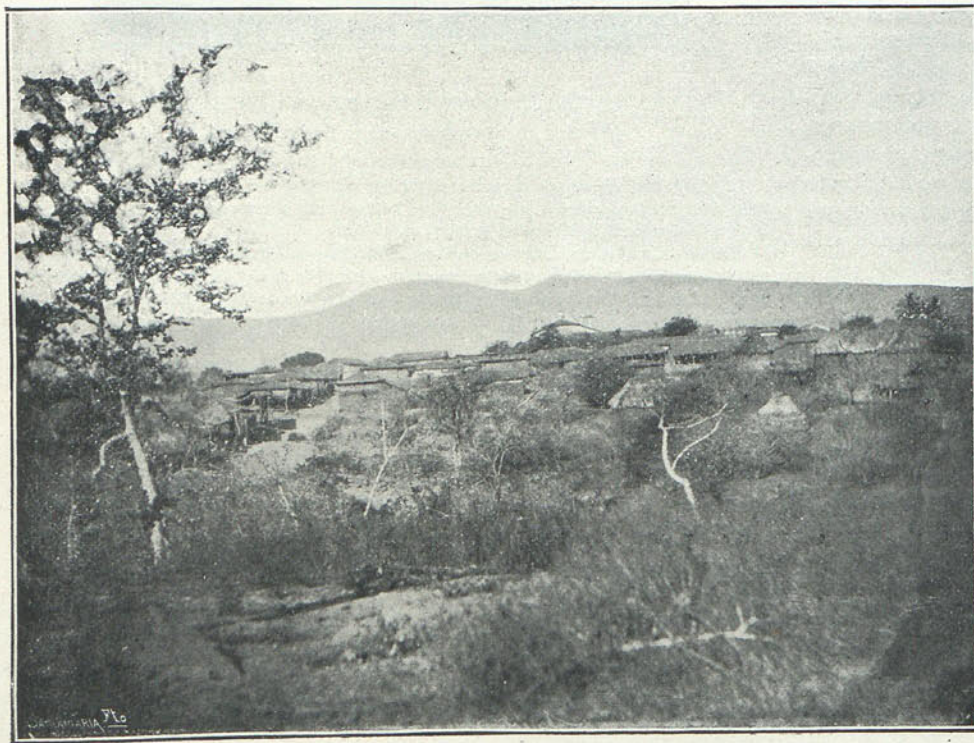
De Real orden lo participo a V. S. para su conocimiento y efectos consiguientes. Dios guarde a V. S. muchos años.

Madrid 16 de diciembre de 1912.

VILLANUEVA."

ESPAÑA Y AMÉRICA envía a su ilustre colaborador el Excmo. Sr. D. Rafael M.<sup>a</sup> de Labra, la más sincera y entusiasta enhorabuena por haber sido elegido Presidente del Ateneo Científico y Literario de Madrid.

El Sr. Labra, elocuentísimo orador y egregio publicista, ha llegado a ese puesto por una mayoría inmensa de votos, lo que prueba las muchas simpatías con que cuenta tan prestigiosa personalidad, acaso la que más labora por los ideales grandiosos de confraternidad hispano americana.



SAN SALVADOR.—Vista de Opico.

# :: NOTAS AMERICANAS ::

## ARGENTINA

El comercio de la República Argentina en el primer semestre del año pasado—enero a junio—alcanzó a 183.349.000 pesos oro por importación y 244.708.503 por exportación.

"La Prensa", el gran diario argentino, introdujo en el año pasado la suma de 1.647.000 pesos oro en papel de imprenta para sus ediciones.

El censo de 1912 dió a Buenos Aires en población 1.383.663 almas.

En Barcelona se ha constituido una Compañía con tres millones de duros de capital, para sembrar algodón en la provincia de Corrientes, de la República Argentina.

El Doctor Drago ha aceptado al fin el nombramiento de Embajador de su país ante el Gobierno de los Estados Unidos.

El presupuesto para 1913 se ha calculado en 323.000.000 las salidas, y las entradas en 362.000.000. El saldo se apropiará a las obras públicas.

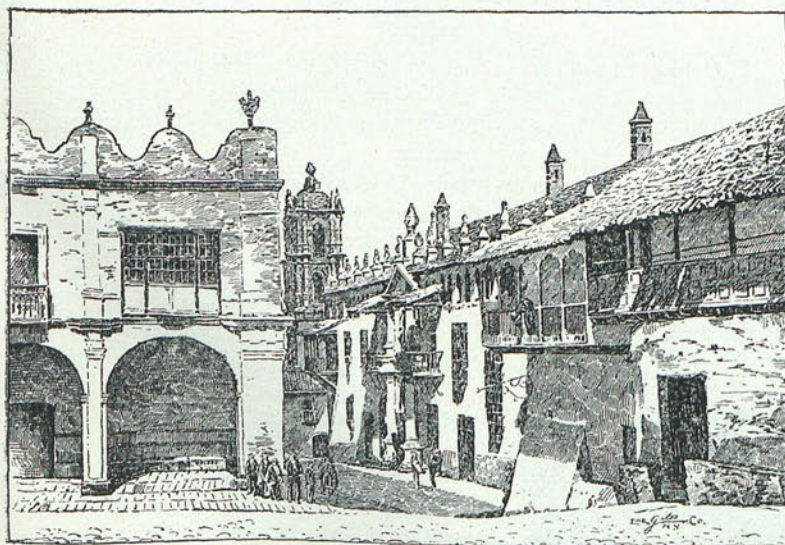
Las importaciones en la Argentina, en 1912, se calculan en 1.924 millones de francos, o sea con un aumento de 90 millones sobre las del año anterior.

El intercambio nacional ha sido calculado en 4.326 millones, o sea un aumento de 868 millones sobre 1911, aumento que representa el 25 por 100. El saldo del balance comercial a favor del país es de 478 millones. El 52 por 100 de la importación corresponde a los artículos de producción.

## BOLIVIA

Las estadísticas muestran los siguientes datos de animales vivos: ganado vacuno, 734.266; ovejas, 1.499.111; caballos, 96.846; mulas, 44.584; asnos, 172.959; cabras, 467.956; cerdos, 114.146; llamas y vicuñas y aves domésticas, 78.477.

Esto el 31 de diciembre de 1912.



BOLIVIA.—Potosi: Fábrica de la Moneda.

La Municipalidad de La Paz ha contratado un empréstito de 400.000 libras, en Nueva York, para destinarlo al alcantarillado de la ciudad y la construcción de un Mercado y un Hospital.

Emprendió viaje para Bogotá el Ministro de Colombia, Dr. Urrutia, acompañado de su familia, que habrá llegado a Panamá el día 20 del pasado. Las Legaciones de Chile, Alemania, Brasil e Inglaterra y el Consulado de Colombia le obsequiaron con brillantes y cordiales fiestas de despedida.

Entre todas descolló por su magnificencia el gran banquete que le ofreció el Presidente de la República. Las relaciones entre Colombia y Bolivia quedan establecidas sobre sólidas bases de cordialidad.

## BRASIL

En Río Janeiro va a realizarse el 31 de mayo de este año, el antiguo pensamiento del difunto Canciller el Barón de Río Branco, respecto de un gran Congreso de periodistas sudamericanos y una Exposición que demuestre los adelantos tipográficos efectuados en la América del Sur.

Hablando de ese proyecto en el Congreso brasileño, el diputado señor Abranches dijo que el actual Canciller, Sr. Lauro Muller, secundado por las Asociaciones de periodistas del Brasil y de la Argentina, daba impulso a tan importante idea.

"A ese Congreso—dijo el diputado Abranches—invitará el Brasil a todas las imprentas de los grandes centros de Sur América, para que hagan una Exposición de cuanto material exige la confección de un periódico moderno".

Hay para la realización del Congreso de periodistas y la Exposición tipográfica, un crédito de 150 contos.

El Gobierno brasileño pagará los gastos de los congresistas en Río Janeiro y las Compañías de transporte reducirán el valor de los pasajes.

El 31 de mayo del año en curso, día de la inauguración del gran Congreso, será el aniversario de la fundación del periodismo del Brasil.

Las sesiones se celebrarán en el suntuoso Teatro Nacional o en el Palacio de Monroe, donde se instalarán también la Exposición de periódicos de todo Sur América y la de materiales de imprenta.

La Prensa, tanto en el Brasil como en la Argentina, al ocuparse de este Congreso, unánimemente sugiere la idea de que uno de los puntos de su programa sea la Liga de la Prensa suramericana para enfrentarse a aquella Prensa de los Estados Unidos que tanto desacredita y ultraja a la América española.

El Gobierno ha dado órdenes a las autoridades del Estado de Santa Catalina, en donde residen más de treinta mil colonos alemanes, para que activamente practiquen toda clase de investigaciones, a fin de ver lo que haya de cierto en el denuncia de que el crucero alemán "Bremen" se llevó varios jóvenes para hacer el servicio militar obligatorio, cuando todos son brasileños.

El Gobierno ha dispuesto la construcción de cuatro monitores tipo "Pernambuco", para aumentar la flotilla en el Amazonas y contrarrestar así el empuje de los peruanos.

El destructor "Rodríguez" ha sido refaccionado y reforzado y marcha con una velocidad de 31 millas por hora. Se le pusieron espléndidos cañones nuevos.

El Presidente Hermes da Fonseca ha expresado su voluntad de dejar libertad completa en la designación de candidatos para la Presidencia, y dice que no apoyará ninguna candidatura.

La planta eléctrica para luz y fuerza, de Río Janeiro, ha sido aumentada a ochenta mil caballos de fuerza.

En la ciudad de Oros, en el Estado de Ceara, se ha construido un receptáculo para el acueducto, que tiene capacidad para dos millones doscientos mil metros cúbicos de agua. Es el estanque más grande del mundo.

## COLOMBIA

El Ministro de Gobierno, encargado del despacho de Relaciones Exteriores de la República de Colombia, ha hecho saber que no es exacto que el Ministro de Colombia en Washington, Sr. Julio Betancourt, haya hecho arreglo alguno con el Gobierno de los Estados Unidos. Que tampoco es cierto que el Sr. Betancourt proceda en virtud de instrucciones distintas de las que ha recibido del Ministerio; y que es prematuro emitir juicio sobre una negociación cuyos términos no se han convenido y acerca de la cual apenas existe la buena voluntad entre los dos Gobiernos, de entenderse en

términos convenientes y decorosos, sin que se haya aceptado, ni discutido siquiera, ninguna base concreta.

El Gobierno de Colombia persiste en su propósito de proceder en este asunto en la forma que mejor consulte la opinión nacional y los verdaderos intereses del país.

Se ha establecido en el río Magdalena, entre Barranquilla y Girardot, un servicio de hidroplanos, que recorrerán esa distancia en 25 horas. Antiguamente, en los vapores fluviales se empleaban diez días.

Este servicio se extenderá después a los ríos Cauca y otros.

Los aparatos están provistos de un motor "L'aviatore", de 90 caballos de fuerza, tienen una velocidad de once leguas por hora, están provistos de una hélice de 52 centímetros, fabricada de acero nikelado y tienen capacidad para cuatro pasajeros y dos empleados, un piloto y un ingeniero.

Mientras mayor sea la velocidad, es más seguro el aparato. Se establecerán despachos diarios de cinco aparatos para pasajeros. Delante de ellos irá otro aparato con un piloto explorador y repuestos, y detrás otro con el capitán y dos mecánicos.

Se ha concedido al Banco de Sucre, de Medellín, facultad para emitir cédulas hipotecarias en las mismas condiciones que las emiten los Bancos de Colombia e Hipotecario de Bogotá.

Varios caballeros de la ciudad de Colombia, movidos por el patriótico propósito de hacer efectivo el establecimiento de Empresas colombianas en el Darien, han organizado una compañía que se denominará "Compañía Colombiana de Urabá", y cuyos negocios se reducirán al cultivo del banana, caña de azúcar, etc.

Los Sres. Restrepo, Holguín y C.<sup>a</sup> han organizado con sus propios fondos, y sin subvención alguna del Gobierno ni del comercio, una nueva Empresa de vapores que se llamará "Los Andes" y que se compondrá de una flota de cuatro magníficos vapores. Tienen grandes comodidades para pasajeros, una capacidad para 250 toneladas, un calado de dos pies y una fuerza de 300 caballos. Bien provistos de luz eléctrica, maquinaria para hielo y están contruidos con todos los adelantos de la ciencia moderna.

Los empresarios, para popularizar un poco su negociación, han determinado dar a la venta algunas acciones a razón de pesos fuertes 50 cada una de ellas, pagaderas en diez instalamentos en el término de diez meses, y conceden a los accionistas ventajas de significación.

En Medellín ha inaugurado el Club Unión su nuevo local, situado en la avenida derecha de Santa Elena.

Solo la renta de tabacos produjo en Medellín, en noviembre último, un ingreso de pesos fuertes 45.069.

## CUBA

Ha sido recibida con gran júbilo la noticia de haber sido nombrado Presidente del Ateneo de Madrid, el ilustre hijo de esta República, Excelentísimo Sr. D. Rafael María de Labra.



CUBA: Muelles de vapores de Herrera.

La exportación por el puerto de Cienfuegos asciende a la enorme suma de 26.955.507 pesos oro, y la importación a 7.696.009, sin incluir los derechos de Aduanas.

## COSTA RICA

Costa Rica da al extranjero una sobresaliente nota de crédito para estos países. Costa Rica es un país bien organizado en su administración política y en su vida republicana. Allí, el virus revolucionario no puede envenenar el campo social. Se vive vida de trabajo y de adelanto. Son directores del Gobierno nacional personas de ciencia y de conciencia, y el pueblo es de una sensatez a toda prueba.

El Presidente Jiménez está haciendo obra buena. El país, bajo su mando, ha ido adelante, en paz, libertad, auge y prosperidad. La política, allá, mueve los ánimos noblemente hacia el bien de la patria; pero no los conmueve para la lucha cruenta entre hermanos, ni mucho menos para abrirle la puerta al extranjero.

## CHILE

Se anuncia que el diplomático Sr. Francisco J. Herboso, Ministro de Chile en los Estados Unidos, pasará con igual cargo a Italia o España.

En Santiago existen actualmente 48 Empresas editoras y de encuadernación, con un total de 1.685 empleados.

De acuerdo con las estadísticas publicadas por el Gobierno, hay en Chile 415.000 caballos y mulas, 1.640.322 reses vacunas, 3.537.000 ovejas y 159.000 cerdos.

El Gobierno alemán ha destinado la suma de catorce mil pesos oro, para sostener 35 escuelas en Chile, para educar a los hijos de alemanes residentes en ese país.

Durante el año 1912, en Junio, la producción de nitrato fué de dos millones cuatrocientas sesenta y nueve mil toneladas.

El presupuesto de rentas y gastos para este año, ha sido estimado en 180.000.000 en papel y 100.000.000 en pesos oro.

Las utilidades de la Compañía de Teléfonos de Santiago, desde abril de 1911 a marzo de 1912, fueron de libras 25.185.

El Gobierno ha celebrado contrato con una de las más grandes Compañías de acero de los Estados Unidos, para la fabricación de cañones de gran calibre con destino a las fortificaciones de Valparaíso y Talcahuano.

Ha sido contratado en los Estados Unidos un capitán de Artillería para instructor del Ejército, aparte de la numerosa Misión alemana que allí existe.

## ECUADOR

De Guayaquil llegó a Quito el coronel Gorgas, jefe de la Sanidad en Panamá. Dice que el saneamiento de Guayaquil no ofrece mayores dificultades que el de la Habana o Panamá.

Llegó a Guayaquil el propagandista argentino Manuel Ugarte. Se le hizo una magnífica y simpática recepción. Dará algunas conferencias.

Llegó a Guayaquil el aviador nacional Revella, con su aparato. Próximamente verificará varios vuelos.

Llegó a Guayaquil el árbitro yanqui que ha de dirimir el asunto del ferrocarril. El Gobierno nombró su árbitro a D. Alfredo Baquerizo y Moreno.

## NICARAGUA

Han jurado la Constitución de esa República, el nuevo Presidente señor Díaz Solórzano y también el Vicepresidente, el Ministro de Relaciones Exteriores Sr. Calderón, el de Fomento Sr. Cuadra, y el de Hacienda.

## PANAMÁ

Se derrumbó el cerro de Cucaracha, arrojando ciento veinticinco mil yardas cúbicas de tierra, que cayeron en el corte del canal. El mismo cerro amenaza otro derrumbe, que se ha calculado en un millón de yardas.

El primer derrumbe de este cerro ocurrió el 19 de julio próximo pasado, y cayeron 300.000 yardas cúbicas. Se creía que el desastre no se repetiría más.

El general Reyes salió de París para los Estados Unidos el día 17 del pasado, y de allí seguirá para Sur América. Se esforzará para afianzar la concordia latina e impulsar el progreso. Visitará el Canal y cree que logrará llevar el pleito de Panamá al Tribunal de La Haya y arreglarlo favorablemente para Colombia. Opina que Panamá debe contribuir al pago de la deuda nacional, y que Wilson, condiscípulo de Lincoln y Washington, hará justicia a Colombia.

## PERÚ

El Presidente, Sr. Billingurt, ha reunido a todas las Comisiones parlamentarias y les objetó que, estando reunido el Congreso, era preciso acordar la solución de todos los asuntos de hacienda que habían quedado pendientes durante el Gobierno anterior, lo mismo que lo que se refiere al cancelamiento de todos los créditos vencidos.

Ha sido lanzada la candidatura del periodista D. Luis Ulloa, redactor de "La Prensa", de Lima, para diputado por Yungos, y se cree que será llevado a la presidencia del Senado.

El Sr. Stuart J. Fuller, Cónsul de los Estados Unidos en Iquitos, ha completado sus investigaciones acerca de lo ocurrido en las regiones del Putumayo, y ha seguido para Washington llevando su informe.

El Gobierno del Perú ha obtenido la extradición de Andrés O'Donnell y otros compañeros peruanos, responsables de las atrocidades cometidas con los indios en las comarcas del caucho.

El Gabinete peruano ha quedado reconstituido de la siguiente manera: Presidente del Consejo y Ministro de la Guerra, general Enrique Varela; de Relaciones Exteriores, Dr. Wenceslao Valera; de Gobierno y Policía, doctor Abel Montes; de Justicia e Instrucción, Dr. Francisco Moreyra y Rígles; de Hacienda, Sr. Baldomero Maldonado, y de Fomento, ingeniero Fermín Málaga Santaolalla.

## SAN SALVADOR

En San Salvador, es un hecho reconocido por propios y extraños, que allí ejercen imperio las leyes, y que en todas las esferas de la vida pública siéntese absoluta confianza en la bonancible situación.

La paz es una segura conquista en esa trabajadora República. La idea de una revolución no tiene en manera alguna asidero en la mente popular. Sus hábitos de trabajo, respeto a la ley, orden y progreso en todos sentidos, están acreditando cada día más a San Salvador como pueblo de gran cordura, patriotismo y magnífico porvenir. Donde quiera en ese país se emprenden obras de adelanto positivo. La agricultura está floreciente y rico está el comercio. Las industrias reciben protección muy cumplida del Gobierno. Se invierten capitales en todo género de empresas. Hay gran empeño en realizar en el menor tiempo, la mayor suma de adelantos posibles. Los extranjeros que lo visitan manifiestan admiración ante el empuje de este pueblo, cuya actividad lo coloca, sin duda alguna, a la vanguardia de Centro América, como trabajador, y cuya riqueza, repartida entre todos sus hijos, la hace feliz y próspera.

### Situación económica y financiera de San Salvador

Ha mejorado, gracias a la tranquilidad pública y abundancia de las cosechas de café, fuente importantísima de riqueza de esta República.

Aun cuando los resultados de solo dos ejercicios fiscales no sean datos suficientes, el pasar del déficit en 1910 al superávit en 1911, ofrece una nota satisfactoria, siendo esos resultados los siguientes, en libras esterlinas:

|                | Ingresos  | Gastos    | Diferencia |
|----------------|-----------|-----------|------------|
| 1911 . . . . . | 1.116.114 | 1.671.880 | + 44.234   |
| 1910 . . . . . | 1.256.536 | 1.445.406 | - 288.870  |

Según las últimas estadísticas, las importaciones ofrecen en 1907 a 1910, estos resultados:

|                | Toneladas | Dollars, oro |
|----------------|-----------|--------------|
| 1907 . . . . . | 19.526    | 3.440.721    |
| 1908 . . . . . | 18.830    | 4.240.560    |
| 1909 . . . . . | 21.556    | 4.176.931    |
| 1910 . . . . . | 21.896    | 3.476.249    |

La exportación en 1911 se cifra en 1.835.490 libras esterlinas, con un aumento de 328.253 respecto a 1910.

## URUGUAY

El Gobierno de Colombia ha nombrado Enviado extraordinario y Ministro plenipotenciario en Montevideo, al doctor Pedro María Carreño, Ministro de Gobierno y encargado en interinidad de la cartera de Relaciones Exteriores. De Bogotá se consultó si el doctor Carreño sería persona grata, y se contestó en sentido afirmativo.

## VENEZUELA

Se ha conmemorado pomposamente en Barcelona (Venezuela) el aniversario del natalicio del prócer Anzoátegui.

Se ha encargado del Ministerio de Relaciones Exteriores el Doctor J. L. Andara, y de la Secretaría General de la Presidencia de la República el Doctor Ezequiel A. Vivas.

Ha quedado restablecida la comunicación directa entre las Antillas, América y Europa, que estaba interrumpida.

El Presidente, General Juan Vicente Gómez, por decreto de 6 de diciembre de 1912, ha declarado libre de derechos de importación el papel blanco de imprenta sin cola o goma.

Por designación del Consejo de la Orden del Libertador y disposición del Presidente de la República de Venezuela, han sido nombrados los señores Felipe Francia, José Gil Fortoul, José Vicente Camacho, Juan Vicente Madriz y Manuel Landaeta Rosales, para constituir la Junta que coordinará los datos necesarios sobre la fidelidad histórica de la casa donde nació el General Simón Bolívar, conforme estaba el 24 de julio de 1783.



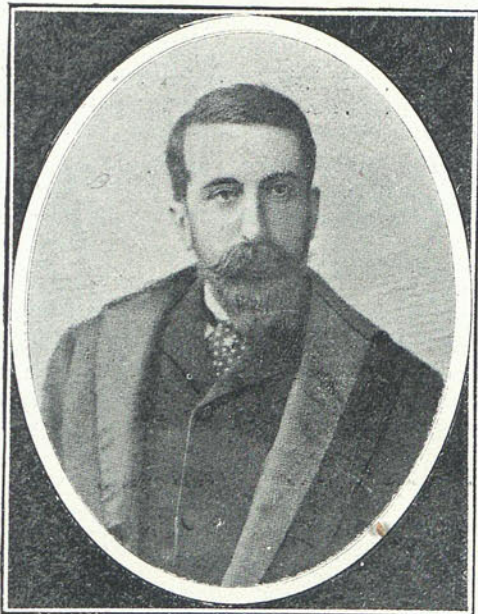
D. PEDRO BALGAÑÓN

secretario del Comité de la Exposición Hispano Americana que ha de celebrarse en Sevilla y autor del libro «Las Pequeñas Tragedias», del que nos ocupamos en este número.

# Los nuevos Buques de la Compañía Trasatlántica.

¡La Marina mercante española está de enhorabuena! ¡Congratulémonos los que vivimos en su seno!

Dos nuevos colosos marítimos, dos de esos hermosos vapores que, por su andar, los técnicos han dado en llamar galgos del Océano, ostentan



Excmo. Sr. Marqués de Comillas, Presidente de la Compañía Trasatlántica.

ya en el tope del asta de popa la bandera grana y oro y en el del palo proel la expresiva enseña azul y plata.

El *Reina Victoria Eugenia* y el *Infanta Isabel de Borbón*, ambos idénticos, han aumentado la poderosa flota de la benemérita Compañía, con varios miles de toneladas.

El primero, construido por S. Wan Hunter and Richardson, de New-Castle on Tyne, y el segundo por W. Denny and Brother, de Dumbarton.

Aquél, próximo a emprender su primer viaje, su enorme casco luce en aguas gaditanas, la grandiosa estructura; prototipo de estética y proporcionalidad en arquitectura naval.

Son ambos lo mejor de lo mejor en construcción moderna.

La más alta clasificación del Lloyd.

Características:

|                                        |                  |
|----------------------------------------|------------------|
| Eslora entre perpendiculares . . . . . | 152'50 metros    |
| Manga, en la maestra . . . . .         | 18'80 "          |
| Puntal . . . . .                       | 10'82 "          |
| Desplazamiento a toda carga . . . . .  | 15.400 toneladas |

En estos gigantescos buques, se ha logrado la animada solución en el problema de la navegación de altura.

¡Seguridad, velocidad, comodidad!

Seguridad: Casco de acero, consolidado por seis cubiertas, doble fondo celular en toda su longitud, dividido en doce compartimientos estancos, comunicados por puertas válvulas, sistema Stone-Lloyd, que pueden ser manipuladas desde el puente con facilidad suma, por el oficial de guardia, y cerradas instantáneamente, en caso de colisión o peligro. Debiéndose tener presente que, aun inundados dos compartimientos de los más grandes, el buque conserva perfecta flotabilidad.

Telegrafía sin hilos del mayor alcance conocido, sistema Marconi, al igual de las estaciones instaladas en los gigantescos paquebots de la Compañía Cunard, *Mauritania*, *Olimpic* y *Lusitania*.

Dotación de todos los aparatos inventados hasta el día, por la ciencia experimental, y que han tenido éxito, para prevenir y evitar los peligros factibles del mar, obedeciendo, sin

regateos y sin perdonar gastos, a los preceptos legislativos, tanto nacionales como extranjeros.

Material de repuesto, de máquinas y navegación. Aparatos de señales submarinas y de contraincendios, de todas clases, y chalecos y discos salvavidas, con profusión.

Medios seguros y rápidos, para lanzar las embarcaciones menores de que van dotados en la actualidad estos buques, suficientes en número y capacidad para acomodar a la vez todos los pasajeros y tripulantes de a bordo; entre aquéllos, los más eficaces que se conocen: pescantes Welin que funcionan automáticamente y depositan un bote en el agua en pocos segundos.

Canoa automóvil, de gran tamaño, para servicios en puerto y capaz de remolcar, si preciso fuese, varios botes llenos de gente, elemento utilísimo en caso de accidente o siniestro.

Velocidad: Alcanzará a toda fuerza 19 millas marinas por hora, merced a sus potentes máquinas, combinación ingeniosa de motores alternativos y turbinas, que mueven cuatro hélices; última palabra en la propulsión marítima, desarrollando un esfuerzo de 12.000 caballos efectivos, suficientes a que los buques satisfagan, en un lapso que ha de exceder poco de doce días, para fondear en las aguas del Río de la Plata.

Los buques se han construido exprofeso para la línea postal de la República Argentina.

Comodidad: Todo cuanto se diga es poco ante la realidad.

Confort, riqueza, arte, elegancia. Lo más moderno, lo más perfecto, lo más conveniente, ha servido de norma para completar un todo espléndido y de regia fastuosidad, en persecución de lograr el bien ir del pasajero.

Dinamos triples para uso de ascensores, extractores, ventiladores, teléfonos, alumbrado, cocinas y telegrafía. Las máquinas, tanto eléctricas como de vapor, silenciosas, para evitar estridencias, tan molestas en la mar.

El buque va repartido en cámara de primera, de lujo, para doscientos pasajeros; primera, para ciento cuarenta y seis; segunda económica, para ochenta, y ocho entrepuentes para 1.800 de tercera.

Los salones, comedores, bars y camarotes, llevan innumerables innovaciones y particularidades nuevas en los buques, que no es fácil reseñar en una crónica de esta índole.

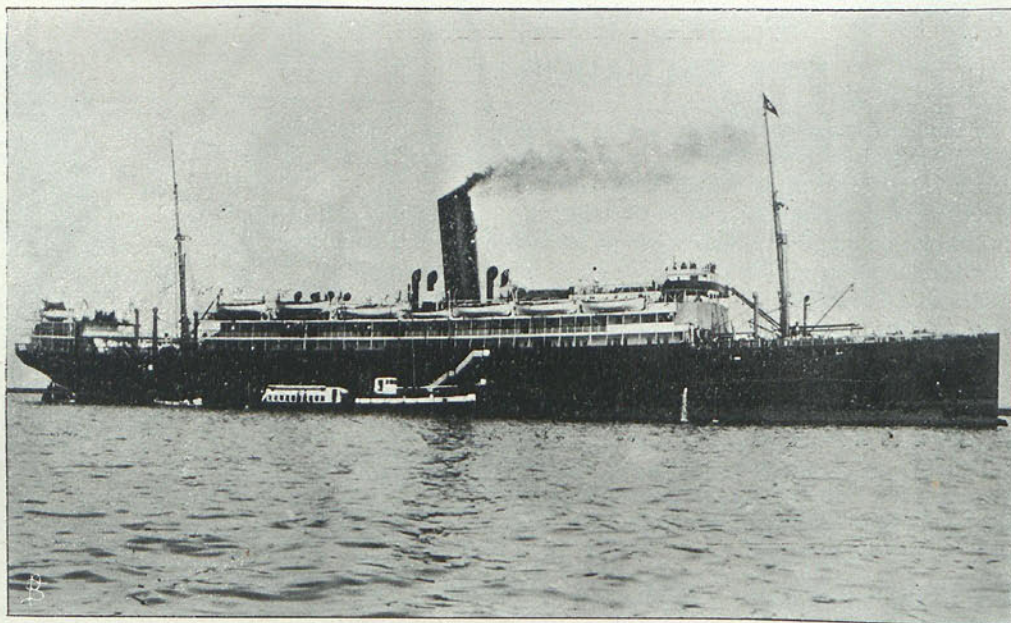
Baste decir, que la ornamentación y mobiliario, amalgama feliz de gran fuerza artística, entre el estilo Luis XVI e Imperio, son de una vistosidad y lucimiento asombrosos.

El pasajero más aristócrata acostumbrado a vivir entre las esplendideces de la más alta fortuna, no podrá desear más.

El cronista se atreve a asegurar, sin temor alguno de equivocarse, que en cualquiera de los salones que se encuentre un pasajero de esta categoría, aun en plena mar, ha de forjarse la ilusión de que ocupa un departamento de los más caros de un hotel de los de primera en el mundo.

¡Tal es la idea que se apodera del ánimo, ante la excepcional belleza y amplitud de las cámaras del grandioso buque!

Todos los departamentos, sin excepción, van provistos de cuanto las



El nuevo buque de la Compañía Trasatlántica REINA VICTORIA EUGENIA.

más exigentes leyes de higiene previenen y exigen, y de personal profesional y de servicio, numeroso con exceso, para evitar faltas y contingencias.

Para terminar esta reseña, apuntaremos una frase que hemos oído brotar espontánea y sincera de los labios de casi todos los que han visto el primer vapor *Reina Victoria Eugenia*.

—¡Esto no es un buque! ¡Es un palacio flotante! ¡Un sueño delicioso de Galland en sus "Mil y una noches!"

¡Tienen razón! ¡Es un palacio de los soñados por Galland! ¡Mas el cronista, no ve el palacio fastuoso, no! ¡Ve otra cosa más grande, más maravillosa, más transcendental! ¡Ve el galgo veloz del mar! ¡El gigante mensajero de deseos y esperanzas!

¡Lo ve impetuoso, inflexible, inexorable como el Destino: acortar distancias, empuñecer los círculos del globo, sin restar grados, y aproximar a los hermanos de allende el mar, con los de la madre patria!

¡Cada vez más, sí! ¡Una milla que se alcanza, es un día antes de contacto, de roce, de trato amable, que crea amor!

¡Un día antes, que nos aproxima a los que proceden del mismo ser, a los que sienten correr por su vena la misma sangre!

Día, que hará surgir aurora; que rasgando sombras, alumbrará en breve a los latinos de veinte jóvenes Repúblicas americanas en abrazo fraternal, imperecedero, eterno, con los de la monárquica y vieja España!

¡Gloria a los hombres que, como el eximio Marqués de Comillas, proporcionan en el tiempo a sus semejantes una milla más para el logro, en el porvenir, de sus esperanzas y aspiraciones más caras!

¡Dios, propicio, señale en el mar azul, celeste senda, recta como su misericordia infinita, a esos grandiosos peregrinos del Oceano, *Reina Victoria Eugenia e Infanta Isabel de Borbón*, de hoy más, vínculo y lazo estrecho que ha de unir a cien millones de hombres de la misma raza!

ENRIQUE S. GARCÍA

Cádiz: Marzo 1913

## DE MÉJICO

# CRISIS FINANCIERA AGUDA

La salida del Sr. D. Fernando Pimentel y Fagoaga, de la Gerencia del Banco Central Mexicano, se enlaza con muchas cuestiones.

En un principio, se dijo que tal ausencia sería temporal, con objeto de que aquél se restableciera de su quebrantada salud, abrumada por exceso de trabajos en las áridas labores a que a diario se venía dedicando de una manera incansable; pocos días después se aseguró que era una separación definitiva de la Gerencia de dicha entidad bancaria.

La presencia del Sr. Fagoaga en el Banco Central, era una garantía de gran relieve para cuantos con dicho establecimiento tienen negocios y una seguridad de vida para un sinnúmero de establecimientos que tienen enlazadas operaciones financieras con el Central y no es prematuro aventurar que los efectos se han empezado a sentir y la primera que ha dado la nota desagradable, es la Compañía Bancaria de Fomento y Bienes Raíces, a la que pueden seguir otras sociedades, a cuyos Consejos de Administración pertenecía el Sr. Fagoaga, y a las que por este motivo y por otros fáciles de comprender prestaba un concurso decidido el Banco Central.

No sólo va a repercutir el efecto en las sociedades domiciliadas en la capital, sino además en donde puede revestir caracteres más graves es en los Bancos de los Estados, que han de verse afectados muy de cerca de una manera más intensa de la que a simple vista parece, y esto indudablemente puede acarrear en estas circunstancias anormales un serio conflicto creando una catástrofe, cuyas consecuencias son difíciles de preveer.

La República Mejicana es por excepción el país de las sociedades anónimas, pero de tal manera organizadas en su mayoría, con una falta tan grande de personas capaces y aptas para dirigir las, que un obstáculo cualquiera algo duradero conduce a una serie de hundimientos.

Se ha atendido más a la influencia y al capricho de ciertos personajes para dar las gerencias a sus protegidos, que las cualidades que poseen quienes las desempeñan, y esto, que en circunstancias normales es un mal y un error lamentable, en las actuales es mucho mayor.

En el mismo caso se hallan las Sociedades pequeñas de capital reducido, que las grandes, o sean las que aparecen con algunos millones de pesos.

Aquí tenemos, sin mencionar otras, la Compañía de Hierro y Acero de Monterrey, que durante los años que lleva, sólo uno o dos ha podido repartir dividendos y éstos muy escasos, y en cambio sus consejeros son los únicos verdaderamente beneficiados, y no digamos nada de los Almacenes Generales de Depósito de México y Veracruz, cuyas acciones se cotizan a menos de la mitad de su valor; mejor dicho, no hay comprador a ningún precio, pues que de haberle, los poseedores de ellas las darían con un cincuenta por ciento de pérdida y la culpa de esto como de otros males análogos que aquejan a la generalidad de las Sociedades anónimas de este país, estriba en los Gerentes de las mismas, que parece les imponen como un castigo al capitalista que desembolsó su dinero.

Es una verdadera indigestión la que por este concepto aquí se padece, no dejando de tener bastante culpa la Junta Sindical de la Bolsa, que con muy poco escrúpulo, o ninguno, abre las puertas a la cotización de valores que realmente no debían ser admitidos a la contratación en Centro donde se mirase con un poco de esmero, las condiciones de lo que en ellos se pretende introducir.

VARGAS.

## Aniversario del Descubrimiento de América

### Su celebración en Panamá

En Panamá se acaba de expedir la siguiente ley:

Artículo 1.º Declárese día de fiesta nacional el XXV de septiembre de 1913, IV centenario del descubrimiento del Mar del Sur por el Adelantado Vasco Núñez de Balboa.

Art. 2.º Para conmemorar esta gloriosa fecha se celebrará en la capital de la República, en la antigua Panamá, una Exposición que durará desde el 21 de enero de 1914 al 31 de mayo del mismo año.

Parágrafo.—Aunque de carácter nacional, el Poder Ejecutivo queda facultado para dirigir una invitación especial a la nación española con el fin de que se haga representar en esta Exposición, así como también a los Gobiernos de algunos países vecinos, y a los fabricantes americanos que deseen exhibir en ella maquinaria agrícola moderna.

Art. 3.º El Poder Ejecutivo acordará un premio para el autor de la mejor cantata alusiva al acto que se conmemorará, cantata original que será compuesta y ejecutada por compositor nacional. A este efecto, abrirá oportunamente un concurso entre compositores nacionales, y designará el tribunal competente para discernir el premio.

Art. 4.º Destínense del Tesoro Nacional hasta treinta mil balboas (B. 30.000.00) para atender a los gastos que demande la ejecución de la presente ley, suma que quedará recluída en el presupuesto de la vigencia de 1913 a 1914 con la imputación que le corresponda.

Art. 5.º El Poder Ejecutivo reglamentará por medio de un decreto que se publicará profusamente por lo menos cuatro meses antes de la apertura de la Exposición, las condiciones en que ésta ha de efectuarse, las secciones en que ha de dividirse y los premios que deben otorgarse.



EXCMO. SR. DR. ENRIQUE ARAUJO,  
Presidente de la República del Salvador, asesinado  
el pasado mes de Febrero.

Ya en prensa nuestro número anterior, llegó a nosotros la triste noticia de haber sido asesinado en El Salvador el Presidente de aquella República, Dr. Araujo.

Era el Dr. Araujo un insigne estadista y gran patriota, lo que había demostrado en el poco tiempo que ha ejercido la suprema magistratura de su país. Hombre dotado de excepcionales méritos y virtudes, había conseguido llevar los destinos de su nación por una senda de paz y de trabajo y su labor sana y provechosa, mereció siempre el cariño y la admiración de sus conciudadanos. Su biografía llenaría muchas páginas.

¡Descanse en paz tan distinguida y prestigiosa personalidad!

## Ofertas y Demandas (1)

### OFERTAS

Fábrica de Anisados y Licores de Constantina (Sevilla) desea representantes, con referencias, en las poblaciones de España donde aún no los tenga, y en algunas Repúblicas Americanas.

Dirigirse a ESPAÑA Y AMÉRICA.

Fábrica de Aguardientes de Cazalla de la Sierra (Sevilla) desea representantes en algunos países americanos.

Dirigirse a ESPAÑA Y AMÉRICA.

### DEMANDAS

El Sr. D. José Vallenill Marcano, Caracas (Venezuela) Sur, 4 núm. 138, desea la representación de artículos españoles en general.

Ofrece referencias bancarias.

La firma Igutz Gulch y C.<sup>a</sup> de Budapest, VII, Ajaczfagasse 37,39 (Hungria), desea recibir nombres y direcciones de fabricantes españoles de corchos.

D. Joaquín Dueso, comisionista y representante, con domicilio en Zaragoza, Paseo Sagasta, 15, desea representaciones de casas nacionales y americanas. Posee, ya, algunas importantes y ofrece buenas referencias.

Comerciante de Cádiz desea representaciones de productos españoles y americanos. Ofrece referencias. Dirigirse a ESPAÑA Y AMÉRICA.

D. José Meana, Cónsul de España en Bombay, desea entrar en relaciones con las mejores fábricas de sedas, y si es posible recibir muestras de dicho artículo, especialmente en colores ceniza, rojo y amarillo, con sus precios franco bordo, Bombay.

(1) En esta Sección pueden figurar gratuitamente cuantos comerciantes e industriales deseen establecer relaciones con España y las Repúblicas Americanas. Algunas de estas notas pertenecen al Centro de Información del Ministerio de Estado.



En esta sección daremos cuenta de todos los libros que nos sean remitidos, siempre que recibamos dos ejemplares.

La Redacción se reserva el derecho de no dar cuenta de aquellas obras que por sus ideas o tendencias, no se ajusten a la índole de esta Revista.

"Las pequeñas tragedias", por Pedro Balgañón.—Madrid, Fernando Fé.—1913.

No es Pedro Balgañón, el galano autor de "Las pequeñas tragedias", uno de tantos escritores del montón anónimo, de los infinitos que pululan en nuestro mundo literario. Balgañón, por el contrario, goza de una reputación sólida adquirida en muchos años de periodismo, pues ha sido redactor corresponsal de importantes periódicos, entre ellos del "Diario de la Marina", de la Habana, que ha honrado sus columnas con muchas crónicas vividas de este ameno estilista, que tiene la virtud de decir cuanto siente con una sencillez y un desenfado que corren parejas con su carácter franco y amable, incapaz de las dobleces e hipocresías que, desgraciadamente, tanto abundan.

Son "Las pequeñas tragedias", bocetos o cuadros de la vida, escenas arrancadas a la realidad, en las que se retrata con mano segura a muchos seres desgraciados, de esos que pasan por la vida como una ráfaga de luz, sin dejar huella...

Hay también no poca ironía en estas páginas, y algo que no estará conforme con las ideas de muchos, pero que no censuramos, porque cada cual piensa a su modo y hay que respetar las ideas de cada uno para verse respetadas las propias.

En conjunto, creemos que en "Las pequeñas tragedias" se revela el literato culto, de espíritu sutil y observador, que mira a la vida por la ventana de la modernidad y dice su sentir sin escrúpulos.

Merece la obra mayor espacio del que le dedicamos, pero el marcado a esta sección nos impide extendernos, como sería nuestro deseo.

"Poesías escogidas", de Salvador Rueda.—Biblioteca "Renacimiento".—Madrid.

El genial poeta andaluz, que de tan justo renombre goza y que es, sin duda, el primer poeta español contemporáneo, ha reunido en este tomo sus más inspiradas composiciones, que pueden, sin temor a hipérbole, reputarse de verdaderas joyas líricas.

Será este un libro que se agotará pronto, y bien lo merece por su verdadero mérito.

"Los Centáuros", por Ricardo León.—Biblioteca "Renacimiento".—Madrid.

Ricardo León es de los pocos escritores modernos que, sin necesidad de recurrir a la pornografía, ha llegado a hacer novelas llenas de amenidad e interés, en las que, sobre todo, campea un estilo maravilloso, evocador del clasicismo, tan vituperado por esos otros novelistas que han conseguido editar sus obras sin acabar de aprender el castellano.

"Los Centáuros", como "Casta de hidalgo", "El amor de los amores", "Alcalá de los Zegries" y tantas otras filigranas del ilustre literato, alcanzará el éxito a que es acreedor.

No en vano ha hecho justicia la Real Academia Española, al acoger a tan admirable novelista entre sus individuos de número.

"Wyandotte o la choza sobre la Colina", por J. Fenimore Cooper (2 tomos).—Garnier hermanos, editores.—París.

Continúa la Casa Garnier hermanos de París, editando, con gran aceptación de sus cada vez más numerosos lectores, nuevas traducciones del insigne escritor Fenimore Cooper, del cual ya nos hemos ocupado en diversas ocasiones, con el elogio que merece su fama, que es la mejor recomendación.

Posee Fenimore Cooper, como ya habíamos anotado, el don de la observación, y sus páginas son cuadros maravillosos, que cautivan al lector, dándole una sensación imborrable.

Es "Wyandotte" una novela que, a pesar de su mucha extensión, pues son dos tomos que hacen un total de 700 páginas, se lee con verdadera delectación, y se vuelve a leer, como sucede con los libros favoritos.

"Eva Effingham o América".—Garnier hermanos, editores.—París.  
"Eva Effingham o América" es continuación de la novela "El Paquetote", del popular escritor inglés Cooper, y cuanto decimos en honor de "Wyandotte" pudiéramos repetir de ésta.

Hay que añadir, además, que la versión castellana de dichas obras, debidas a N. Estévez, han sido tan escrupulosamente llevadas a cabo, que bien puede afirmarse que leer estos libros es saborear el propio original.

No ocurre lo mismo con muchas de las traducciones que se lanzan a diario. Muchas de ellas, hechas con una libertad rayana en la despreocupación, apenas tienen el más ligero parecido con su verdadero texto.

La Casa Garnier hermanos, que se distingue por el esmero de sus ediciones, puede engalanarse con dar versiones de los mejores autores extranjeros que, merced a tan acabado trabajo, pueden ser conocidas tales como ellas son.